

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 88

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 17. April 1970
Berne, vendredi 17 avril 1970

857

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

NO 88

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 88 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Ingenieur- und Vermessungsbüro Schulthess AG, in Liquidation, Kriens.
Saprochi SA, Genève.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. -
Marche di fabbrica e di commercio 2442/3 - 2442/58.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en mars 1970.
Schweizerische Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation). - Banca nazionale svizzera (situazione).
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beirträge. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni

Solothurn, Basel-Stadt, Appenzel A.-Rh., Appenzel I.-Rh., St. Gallen,
Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais,

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Dorneck

3. April 1970. Chemische Produkte.
WIDÖ, A. Wiesler-Vogt, in Dornach. Inhaber der Firma ist Alfred Wiesler-Vogt, von und in Dornach. Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten. Einzelprokura wurde erteilt an Heidi Wiesler-Vogt, von und in Dornach. Schmiedegasse 32.

Bureau Grenchen-Bettlach

3. April 1970.
Genossenschaft Konzert- und Theatersaal Grenchen, in Grenchen (SHAB Nr. 240 vom 13.10.1966, S. 3202). Aus der Verwaltung ist der Sekretär Rudolf Leuenberger infolge Rücktrittes ausgeschieden; dessen Unterschrift wird gelöscht. Neu wurde als Sekretär in die Verwaltung gewählt: Andreas Hafner, von Balsthal, in Grenchen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

3. April 1970. Spenglerei, san. Anlagen.
Fritz Dürig, in Bettlach, Spenglerei, sanitäre Anlagen, Ölheizungen (SHAB Nr. 290 vom 11.12.1967, S. 4065). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöscht.

Bureau Stadt Solothurn

3. April 1970. Uhren-Terminage.
Eugen Krattiger, in Solothurn, Uhren-Terminage (SHAB Nr. 43 vom 21.2.1947, S. 514). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Bureau Thierstein

2. April 1970.
Haener A.G. Bandweberei, in Büsserach, Fabrikation und Vertrieb von und Handel mit Bändern und Textilien (SHAB Nr. 12 vom 16.1.1969, S. 100). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Urs Haener, von und in Nunningen.

Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Cittä

2. April 1970. Hotel.
Frau Thürkau, in Basel, Hotel (SHAB Nr. 276 vom 23.11.1956, S. 2954). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

2. April 1970.
Rio Taxi, K. Thurnher, in Basel (SHAB Nr. 45 vom 24.2.1970, S. 418). Die Einzelfirma ist infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Rio Taxi, Thurnher & Cie.», in Basel, erloschen.

2. April 1970. Taxibetrieb.
Rio Taxi, Thurnher & Cie., in Basel. Kurt Albert Thurnher, von Kirchberg SG, in Muttenz und Antonius Argast, von Basel, in Therwil, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1970 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Rio Taxi, K. Thurnher», in Basel, übernommen. Taxibetrieb. Pilatusstrasse 2 (bei F. Argast).

2. April 1970. Farben usw.
Merz & Co. AG Basel, in Basel, Farben usw. (SHAB Nr. 74 vom 30.3.1965, S. 995). Prokura zu zweien wurde erteilt an Marcus Merz, von Basel, in Riehen, und Alfred Berbet, von und in Basel.

2. April 1970. Brennstoffe usw.
Brikettwerk Geba AG, in Basel, Brennstoffe usw. (SHAB Nr. 215 vom 14.9.1961, S. 2675). Die Prokura des Dr. Hans Moser ist erloschen.

2. April 1970. Gummi- und Kunststoffprodukte usw.
Forsheada AG, in Basel, Gummi- und Kunststoffprodukte usw. (SHAB Nr. 24 vom 30.1.1970, S. 229). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Leif Johansson, schwedischer Staatsangehöriger, in Basel. Neues Domizil: Steinenvorstadt 33.

2. April 1970. Gummi- und Plastik-Produkte.
Barwell Engineering Limited, Swasey (Cambridge), Filiale Basel (Barwell Engineering Limited, Swasey [Cambridge], Basle Branch) (Barwell Engineering Limited, Swasey [Cambridge], succursale de Bäle) (Barwell Engineering Limited, Swasey [Cambridge], succursale di Basilea), in Basel. Unter diesen Firmen hat die Aktiengesellschaft «Barwell Engineering Limited», Swasey (Cambridge), die am 23. Mai 1946 im Handelsregister London eingetragen wurde, durch Beschluss der Generalversammlung vom 27. Februar 1970 in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten datieren vom 3. Mai 1946. Zweck: Handel mit und Herstellung von Gummi- und Plastik-Produkten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das Aktienkapital beträgt £ 10 000, eingeteilt in 10 000 Aktien zu £ 1. Hierauf sind £ 8000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus 2 bis 8 Mitgliedern; Eric Gordon Barwell, Kingston (Cambridge); John Harold Barwell, in Cambridge; Sheila Margaret Ramsey Barwell, in Cambridge, und Helen Ruth Barwell, in Kingston (Cambridge), alle Britische Staatsangehörige. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch: Anthony Crowe, britischer Staatsangehöriger, in Riehen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Grosspeterstrasse 14.

2. April 1970. Edelmetalle, Wertpapiere.
Cologold Basel AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Edelmetallen und Wertpapieren sowie Leistung von Beratungsdiensten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 500 000, eingeteilt in 500 voll einbezahlte Inhaberkonten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Max O. Halter, von Marbach SG, in Binningen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Henric Petri-Strasse 35.

Appenzel A.-Rh. - Appenzel Rh. ext. - Appenzello est.

3. April 1970. Vertretungen aller Art.
Ulrich Heierle, in Hundwil. Inhaber: Ulrich Heierle, von Urnäschen, in Hundwil. Vertretungen aller Art. Auen.

3. April 1970.
A. Vogel, Biologische Heilmittel GmbH, in Teufen (SHAB Nr. 103 vom 5.5.1965, S. 1408). Die Gesellschafter Alfred Vogel und Sophie Vogel-Sommer wohnen nun in Riehen.

Appenzel L.-Rh. - Appenzel Rh. int. - Appenzello int.

3. April 1970.
Viehziehtgenossenschaft Eschenmoos, Oberegg, in Eschenmoos, Bezirk Oberegg (SHAB Nr. 93 vom 23.4.1969, S. 901). Hermann Bischofberger, Kassier, ist aus dem Vorstand zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Kassier gewählt: Anton Sonderegger, von und in Oberegg. Er zeichnet mit dem Präsidenten kollektiv zu zweien.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

3. April 1970.
Schweizer Annoncen A.G. «ASSA» Schweizerische Werbegesellschaft, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 33 vom 10.2.1970, S. 307). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ezio Battagliari, italienischer Staatsangehöriger, in Genf; er zeichnet nicht mit einem andern Prokuristen. Ernst Gallmann, Direktor, wohnt nun in Wädenswil.

3. April 1970.
Prodag Ski- und Sessellifte Tannenheim-Prodakam AG, in Flum (SHAB Nr. 13 vom 17.1.1969, S. 112). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Oswald Bigger, Sekretär.

3. April 1970. Eisen.
Blankag Wil Aktiengesellschaft, in Wil: Handel mit Eisen, Eisenwaren usw. (SHAB Nr. 237 vom 10.10.1967, S. 3358). Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Hans Kindlimann ist nun Vizepräsident und Delegierter und der Verwaltungsrat Dr. Hans Zumbühl auch Vizepräsident; sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Karl Behndt, von Mathon GR, in Luzern; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

3. April 1970. Bauten.
G. Schwieger AG, in St. Margrethen, Ausführung von Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 169 vom 22.7.1968, S. 1598). Die Prokura von Lisbeth Schwieger ist erloschen.

3. April 1970. Liegenschaften.
Flurag, in St. Margrethen, Aktiengesellschaft, Erwerb, Erstellung, Verkauf, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 265 vom 12.11.1962, S. 3256). Die Unterschrift von Lisbeth Schwieger ist erloschen.

3. April 1970. Maschinen.
J. & E. Maier A.G., in Gossau, Fabrikation und Vertrieb von Maschinen aller Art usw. (SHAB Nr. 141 vom 19.6.1968, S. 1325). Geschäftsdomicil: Moosviessstrasse 36.

3. April 1970. Stickerei.
B. Schoenenberger & Co. A.G., St. Gallen, in St. Gallen, Fabrikation von Stickereien usw. (SHAB Nr. 115 vom 17.5.1968, S. 1065). Neues Geschäftsdomicil: Folchartstrasse 24.

3. April 1970.
Käsergesellschaft Ullsbach, in Ullsbach, Gemeinde Wattwil (SHAB Nr. 7 vom 10.1.1969, S. 59). Genossenschaft. An der Generalversammlung vom 10. Mai 1969 wurde die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

3. April 1970. Malerarbeiten.
Randelli & Palatini, in St. Gallen, Ausführung von Malerarbeiten (SHAB Nr. 79 vom 6.4.1967, S. 1165). Kollektivgesellschaft. Die Gesellschaft hat sich per 1. Januar 1970 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Marcello Randelli, von Zürich, in Rorschach, ist einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter. Kommanditär ist der

bisherige Gesellschafter Guido Palatini, von St. Gallen, nun in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, mit einer Kommandite von Fr. 37 500, welche durch Verrechnung voll liberriert ist; seine Unterschrift ist erloschen. Die Firma lautet nun: **Randelli & Co.** Neue Geschäftsnatur: Ausführung von Malerarbeiten, Erwerb, Verwaltung, Renovation und Verkauf von Liegenschaften.

3. April 1970. Autozubehör.
Rud. Dietrich, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Rudolf Dietrich, von Eichberg, in St. Gallen. Herstellung und Vertrieb von Autozubehör. Hinterberg 36.

3. April 1970. Waren aller Art.
Peter Böhler, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Inhaber der Firma ist Peter Böhler, von Armswil, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Handel mit Haushaltapparaten und Waren aller Art. Erlackerstrasse 27.

Graubünden - Grisons - Grigioni

20 marzo 1970. Prodotti di ogni genere, carburanti, ecc.
PEPO S.A., in Campocologno, comune di Brusio. Con statuto del 10 marzo 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo: la compra-vendita di prodotti per l'esportazione e generi vari, compresi carburanti di ogni specie. Essa può anche commerciare con ogni sorta di merci. Il capitale sociale è di fr. 300 000, diviso in 300 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri. Enzo Passoni, di Monza, in Campocologno, comune di Brusio, presidente: Orlando Paganini, di Brusio, in Campocologno, e Emilio Poletti, da Brusio, in Basilea, membri, tutti con firma collettiva. Recapito: ufficio proprio.

3. April 1970. Mineralölprodukte.
J. Osterwalder & Cie., in Ch. u. r. Hans Peter Osterwalder, von Gaiserswald SG und Waldkirch SG, in St. Gallen, und Arnold J. Osterwalder, von Gaiserswald SG, Waldkirch SG und Zürich, in Zürich, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1970 ihren Anfang nahm. Vizepräsident mit Kollektivunterschrift ist Ernst Josi, von Adelboden, in Aotwil SG. Kollektivprokura ist erteilt an Franz Barth, von Eggerstried SG, in Chur. Handel mit Mineralölprodukten. Acquasanastrasse 34.

3. April 1970. Operazioni finanziarie.
Porteostas S.A., in San Vittore. Con statuto del 31 marzo 1970 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima che ha per scopo di effettuare tutte le operazioni finanziarie, per conto proprio od altrui, in Svizzera ed all'estero. La società può partecipare ad aziende nazionali ed estere similari. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone di almeno un membro. Amministratore unico è Dott. Giovanni Kessler, da Airolo, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Nicolino Storni, Casa Leon.

3. April 1970. Kolonialwaren, Futtermittel usw.
Trepp & Co., in Thuisis, Handel mit Kolonialwaren, Landesprodukten und Futtermitteln, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 194 vom 21.8.1967, S. 2796). Rudolf Trepp, Komplementär, ist infolge Todes ausgeschieden. Der Kommanditär Walter Trepp ist ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 80 000 ist erloschen. Die Prokuristin Hedwig Trepp-Brauchli, ist nun als Kommanditistin mit einer Kommandite von Fr. 10 000 in die Gesellschaft eingetreten; sie zeichnet nun als Prokuristin einzeln, statt wie bisher kollektiv. Die Prokura von Paul Ackermann ist erloschen.

3. April 1970.
Immobilien Anna Müllensiefen AG, in Flims. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. Februar 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erstellung, Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Immobilien. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Gesellschaften beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 130 000, eingeteilt in 130 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen und Verrechnungen voll liberriert sind. Gemäss Sacheinlagevertrag übernimmt die Gesellschaft vom nicht eingetragenen Geschäft Anna Müllensiefen, Betrieb eines Hotels Garni, in Flims Waldhaus, Teilkativen und -passiven gemäss der dem Gründungsakt beigelegten Übernahmebilanz per 31. Dezember 1969, wonach die Teilkativen Fr. 490 000 und die Teilpassiven Fr. 360 000 betragen. Zu den Teilkativen gehören die in der Gemeinde Flims gelegene Parzelle 1936, Plan 9, L- und S. Register, Haus «Waldheim» Assek. Nr. 251, Anbau mit ca. 613 m² Gebäudegrundfläche, mit gesamer Betriebseneinrichtung, im Anrechnungswert von Fr. 490 000, inklusiv der Grundpfandverschreibung von Fr. 360 000. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 130 000 erhalten die Sacheinleger 130 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Anna Müllensiefen, von Bergün, in Flims-Dorf, als Präsidentin; Helena Buchli-Casparis, von Versam, in Flims-Waldhaus, als Vizepräsidentin; Emil Buchli-Casparis, von Versam, in Flims-Waldhaus; Hans Steinemann-Buchli, von Elgg ZH, in Rudolfstetten, und Martin Fontana-Buchli, von Flims, in Felsberg. Die Präsidentin zeichnet einzeln, die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Flims-Waldhaus (eigenes Büro).

3. April 1970. Holzbearbeitung usw.
Fournit AG Chur, in Ch. u. r. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. März 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Holzbearbeitungsunternehmens und der Handel mit einschlägigen Artikeln. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften kaufen und verkaufen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll liberriert sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Heinz Hatz, von Chur und Calfeisen, in Chur, als Präsident; Adolf Werner Stegstr., von Meisterschwanden, in Chur, Geschäftsführer, und Max Maag, von Zürich, in Chur. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: c/o A. W. Stegstr., Heroldstrasse 10.

3. April 1970. Coiffeursalon usw.
Paul Bosc, in Ch. u. r. Coiffeur, Damensalon und Verkauf von Parfümerien (SHAB Nr. 73 vom 29.3.1965, S. 980). Diese Firma ist in-

folge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Paul Bosch», in Chur, per 1. April 1970.

3. April 1970. Coiffeursalon.

Paul Bosch, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Paul Hansjörg Bosch-Mäder, von Basel, in Chur. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Paul Bosch», in Chur, per 1. April 1970. Coiffeur, Damensalon und Verkauf von Parfümerien, Poststrasse 2.

3. April 1970.

A.G. Kurhotels und Seebad Waldhaus-Flims (Grand Hôtel Waldhaus et du Parc), in Flims (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1965, S. 2752). Hans Fontana und Walter Furrer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

3. April 1970. Material für Bohrungen usw.

Intairidil A.G., in Flims-Waldhaus. Dienstleistungen oder Lieferungen von Material bei Bohrungen zur Erforschung oder Ausbeutung von Erdölvorkommen in der Erdölindustrie usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 6. 4. 1970, S. 743). Giacomo Steinriner, Mitglied des Verwaltungsrates, zeichnet kollektiv zu zweien nur mit Cyrus V. Helm, Präsident, oder Florian Niggli, Mitglied.

Aargau – Argovie – Argovia

Nachtrag.

Ditaphone International AG, in Killwangen (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 656). Der neue Prokurist William Peng zeichnet ausschliesslich mit einem unterschreibsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates.

31. März 1970.

Otto Notter A.G. Hoch- & Tiefbau Wohlen, in Wohlen. Hoch- und Tiefbauunternehmen (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1965, S. 2048). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hans Rudolf Lüthi-Dalmann, von und in Wohlen AG. Er zeichnet ausschliesslich mit einem kollektivunterschreibsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates.

31. März 1970. Gasthof.

Hans Stutz, in Beinwil am See. Betrieb des Gasthofes «Zum Löwen» (SHAB Nr. 261 vom 8. 11. 1965, S. 3501). Das Bezirksgericht Kullm hat durch Urteil vom 13. Januar 1970 über den Inhaber dieser Firma, der zurzeit abwesend ist, den Konkurs eröffnet und das Verfahren durch weitere Verfügung vom 3. Februar 1970 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört, die Firma wird daher von Amtes wegen gelöscht.

31. März 1970. Kunststoffbauplatten usw.

Thermopal AG, in Leibstadt. Fabrikation von und Handel mit Kunststoffbauplatten, Folien und anderen Produkten (SHAB Nr. 117 vom 20. 5. 1968, S. 1081). Die Kollektivunterschrift des Direktors Markus Bur ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Matthias Krages, deutscher Staatsangehöriger, in Klingnau, und Werner Richter, deutscher Staatsangehöriger, in Rheinfelden (Baden, Bundesrepublik Deutschland).

31. März 1970. Waren aller Art.

HONOLD & Co. in Bremen. Zweigniederlassung Leibstadt, in Leibstadt, Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1968, S. 843). Mit Hauptsitz in Bremen (Bundesrepublik Deutschland). Die Prokuren von Karl Hani und Edgar Binder sind erloschen. Neu ist Kollektivprokura zu zweien erteilt worden an: Matthias Krages, deutscher Staatsangehöriger, in Klingnau, und Werner Richter, deutscher Staatsangehöriger, in Rheinfelden (Baden, Bundesrepublik Deutschland).

31. März 1970.

Corsina Textiles AG, in Baden, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Textilien (SHAB Nr. 293 vom 13. 12. 1968, S. 2702). Einzelprokura ist erteilt an Dr. Heinrich Walz, von Dürrenäsch AG, in Zurzach.

31. März 1970.

Reisebureau A. Kuoni Aktiengesellschaft Zweigniederlassung Baden, in Baden (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1969, S. 1607), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Arthur Plotke ist erloschen.

31. März 1970.

Schweizerische Sodafabrik, in Zurzach. Ausbeutung des im Bezirk Zurzach liegenden Salzlagers usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1968, S. 2688). Die Prokura von Robert Schnell ist erloschen.

31. März 1970.

Meiron Datenverarbeitungs AG, in Brugg. Datenverarbeitung, Systemforschung und Programmierung (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1968, S. 1873). An der Generalversammlung vom 5. März 1970 wurde festgestellt, dass das Grundkapital von Fr. 50.000 nun voll einbezahlt ist. Die Statuten wurden in diesem Sinne geändert.

31. März 1970.

Aargauische Hypotheken- & Handelsbank, in Brugg. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1970, S. 175). Die Mitglieder Dr. Max Rohr und Heinrich Bebié-von Gunten sind infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neue, nicht unterschreibsberechtigte Mitglieder wurden gewählt: Dr. jur. Julius Binder, von Balingen AG, in Baden; Dr. jur. Fred Röthlisberger, von Langnau im Emmental, in Aarau, und Dr. jur. René Trachsel, von Wattenwil BE, in Leutwil AG.

31. März 1970. Fluggeräte.

Aviatic-AG, in Baden. Domizil: bei der Firma Dr. A. Strässle, Treuhänder und Verwaltung Baden, Cordulaplatz 3. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 5. März 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf, die Vermietung, Finanzierung und Vercharterung von Fluggeräten für den zivilen, privaten Flugverkehr im In- und Ausland sowie die Erbringung von Dienstleistungen aller Art in Zusammenhang mit dem zivilen Flugverkehr. Sie kann auch Grundstücke erwerben und veräußern und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Auf das Grundkapital sind Fr. 20.000 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Imre Gregorius, von und in Wettingen, als Präsident; Werner Wolff, von Deutschland, in Neveges (Kreis Düsseldorf) (Bundesrepublik Deutschland), und Hans Jörg Wassmer, von Zürich, in Fislisbach AG, als Mitglieder. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

1. April 1970.

W. Kuhn Immobilien AG, in Niederrhordorf. Domizil: bei der Firma W. Kuhn AG, Bauunternehmung, alte Bremgartnerstrasse 22. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 9. März 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf und Verkauf von Liegenschaften, die Erstellung der Verwaltung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern die Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Kuhn-Wyss, als Präsident, sowie Bruno Kuhn und Irene Kuhn, als Mitglieder, alle von Mägenwil AG, in Niederrhordorf AG. Der Präsident Walter Kuhn-Wyss führt Einzelunterschrift, die Mitglieder Bruno Kuhn und Irene Kuhn zeichnen kollektiv zu zweien.

1. April 1970.

Baumgartner-Huber Elektrofachgeschäft, in Wettingen, Handel mit Beleuchtungskörpern, elektrischen Apparaten und Geräten (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1969, S. 2260). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

1. April 1970. Oelfeuerungsanlagen, Haushaltmaschinen.

H. J. Baumgartner, in Wettingen, Verkauf von Oelfeuerungsanlagen und Haushaltmaschinen (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1969, S. 2260). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1969 und Sacheinlagevertrag vom 12. März 1970 an die Firma «Baumgartner-Huber AG», in Wettingen, erloschen.

1. April 1970. Haushaltmaschinen, Oelfeuerungsanlagen.

Baumgartner-Huber AG, in Wettingen, Eitelstrasse 11. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 13. März 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Verkauf von Haushaltmaschinen und Oelfeuerungsanlagen sowie den Handel mit Beleuchtungskörpern, elektrischen Apparaten und Geräten. Ferner kann sie Liegenschaften erwerben und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, ist voll liberriert und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt vom Inhaber der bisherigen Einzelfirma «H. J. Baumgartner», in Wettingen, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1969 und Sacheinlagevertrag vom 12. März 1970 Aktiven im Betrage von Fr. 106.794,75 und Passiven im Betrage von Fr. 52.515,40. Vom Uebernahmepreis von Fr. 54.279,35 werden Fr. 48.000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Alle vom Inhaber der bisherigen Einzelfirma seit dem 1. Januar 1970 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an und sind einzelunterschreibsberechtigt: Hans Jörg Baumgartner-Huber als Präsident und Rosmarie Baumgartner-Huber als Mitglied, beide von Liestal, in Wettingen.

2. April 1970. Handelsgesellschaft, Vermögensverwaltungen usw.

STRAWE Gesellschaft für Ideenverwertung AG, in Ennetbaden. Domizil: bei Fritz Wehinger, Bachtalsteig 7. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 12. März 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Handelsgeschäften aller Art, ausgehend auf Vermögensverwaltung, Verwaltung von Rechten, Patenten usw. für fremde und eigene Rechnung sowie die Verwirklichung von werklischen und künstlerischen Ideen. Sie kann ferner auch Grundstücke erwerben und verkaufen, sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000 und ist eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Auf das Grundkapital sind Fr. 20.000 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern die Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Heinrich Strack, deutscher Staatsangehöriger, in Troisdorf bei Köln (Bundesrepublik Deutschland), als Präsident sowie Fritz Wehinger und Erika Wehinger als Mitglieder, beide von Zürich, in Ennetbaden. Zeichnungsberechtigt sind nur der Präsident Heinrich Strack und das Mitglied Fritz Wehinger; sie führen Einzelunterschrift.

2. April 1970.

Bau-Industrie-Montagen Spreitenbach Werner A. Eisenegger, in Spreitenbach, Poststrasse 20. Inhaber dieser Firma ist Werner Eisenegger-Hardtmeyer, von Guntershausen TG und Zürich, in Spreitenbach. Einzelunterschrift ist erteilt an Raymond H. Eisenegger-Szarazart und Kollektivunterschrift zu zweien an Christine Eisenegger-Hardtmeyer (Ehefrau des Firmainhabers) und Julie Eisenegger-Szarazart, alle von Guntershausen TG und Zürich, in Spreitenbach. Ausführung von Bau- und Industrieimontagen.

2. April 1970. Patente usw.

Hofflex AG, Seböftland, in Schöftland, Auswertung von Patenten, Handel auf dem Gebiete des Eisenbahnerbaues (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1960, S. 3281). Das Mitglied der Verwaltung Hans Hodel, wohnt jetzt in Meggen LU.

2. April 1970. Pneu, Autobedarfsartikel.

Pneu Wyss, in Brugg, Handel mit und Montage von Pneu, Verkauf von weiteren Autobedarfsartikeln (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1967, S. 3290). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1969 und Sacheinlagevertrag vom 13. März 1970 an die Firma «Wyss AG 5200 Brugg», in Brugg, erloschen.

2. April 1970. Pneu, Autobedarfsartikel, Lebensmittel usw.

Wyss AG 5200 Brugg, in Brugg, Vorstadt 16. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 13. März 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt einerseits den Vertrieb von Pneu und Autobedarfsartikeln und andererseits von Lebensmitteln, Getränken und Genussmitteln sowie von Waren aller Art, die mit diesen Branchen im Zusammenhang stehen. Sie kann ferner verwandte Geschäfte angliedern und sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 150.000, ist voll liberriert und eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt vom Inhaber der jetzigen Einzelfirma «Pneu Wyss», in Brugg, gemäss Sacheinlagevertrag vom 13. März 1970 und Bilanz vom 31. Dezember 1969 Aktiven im Betrage von Fr. 408.473,29 und Passiven im Betrage von Fr. 316.971,01. Vom Aktienüberschuss von Fr. 91.502,28 werden Fr. 85.000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Alle vom Inhaber der bisherigen Einzelfirma seit dem 1. Januar 1970 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Wyss, von Hämikon LU, in Brugg, als Präsident, mit Einzelunterschrift; Rudolf Schmid, von Birrhard AG, in Windisch, als Vizepräsident, ebenfalls mit Einzelunterschrift; und Fritz Strübi, von Zürich, in Genf, als Aktuar, ohne Unterschriftsberechtigung.

2. April 1970.

Beldona Aarau, Lingerie & Corsets AG, in Aarau, Betrieb eines Detail-Verkaufsgeschäftes auf dem Gebiete der Corset- und Damenwäscheherfabrikate (SHAB Nr. 89 vom 20. 4. 1964, S. 1227). An der Generalversammlung vom 6. Februar 1970 wurde die Auflösung dieser Gesellschaft und die Uebertragung ihrer sämtlichen Aktiven und Passiven auf Grund der Bilanz per 31. Juli 1969 an die Firma «Beldona-Verkaufs AG», in Baden, beschlossen. Die Liquidation ist nach den von der Verwaltung gemachten Angaben beendet. Die Löschung der Firma kann jedoch der noch fehlenden Zustimmung der Eidg. Steuerverwaltung und des Kantonalen Steueramtes wegen noch nicht erfolgen.

2. April 1970.

Beldona AG, Corsets, in Baden, Betrieb eines Detail-Verkaufsgeschäftes für Corsets und Damenwäsche (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1963, S. 2094). An der Generalversammlung vom 6. Februar 1970 wurde die Auflösung dieser Gesellschaft und die Uebertragung ihrer sämtlichen Aktiven und Passiven auf Grund der Bilanz per 31. Juli 1969 an die Firma «Beldona-Verkaufs AG», in Baden, beschlossen. Die Liquidation ist nach den von der Verwaltung gemachten Angaben beendet. Die Löschung der Firma kann jedoch der noch fehlenden Zustimmung der Eidg. Steuerverwaltung und des Kantonalen Steueramtes wegen noch nicht erfolgen.

2. April 1970. Textilien.

Beldona A.G., in Baden, Handel mit sowie Import und Export und Vertretungen in Textilien (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1970, S. 212). Diese Gesellschaft hat die Aktiven und Passiven der erloschenen Firmen «Beldona Aarau, Lingerie & Corsets AG», in Aarau, und «Beldona AG, Corsets», in Baden, auf Grund der Bilanzen per

31. Juli 1969 übernommen. An der Generalversammlung vom 12. März 1970 wurden die Statuten revidiert. Gegenüber dem früher veröffentlichten Inhalt sind folgende Änderungen eingetreten: Die Firma lautet nun Beldona-Verkaufs AG. Die Gesellschaft bezweckt den Detailverkauf von Textilien aller Art und die Abwicklung aller Geschäfte, die dem Unternehmen förderlich sind. Sie kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen.

2. April 1970. Strassen- und Tiefbau, Kiesgruben.

Ernst Frey AG, in Kaiseraugst, Strassenbau- und Tiefbauunternehmung, Betrieb von Kiesgruben und allen damit zusammenhängenden Geschäften (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1969, S. 80). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an: Peter Wiese, deutscher Staatsangehöriger, in Frekendorf BL, und Hans Rudolf Züger, von Glarus, in Rheinfelden. Die Prokura von Ulrich Ballmer ist erloschen.

2. April 1970.

Hugo Bány Immobilien, in Stengelbach, Staudenrainweg 803. Inhaber dieser Firma ist Hugo Bány-Treier, von Uerkheim AG, in Stengelbach. Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften.

2. April 1970. Metallwaren aller Art.

Merker A.G., in Baden. Fabrikation von und Handel mit Metallwaren aller Art usw. (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1969, S. 721). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Scheidegger, von Hutwil BE, in Oberehdningen AG.

2. April 1970.

INARO-Innenausbau AG, in Niederrhordorf. Herstellung und Vertrieb von Möbeln. Ausführung von Innenausbauten und Glaserarbeiten (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1965, S. 1498). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Ernst Bolzi, von Hasle bei Burgdorf und Zürich, in Hägglingen AG, und Jacques Hofmann, von Grossfölltern BE, in Niederrhordorf AG.

2. April 1970.

R. Senn, Rolladen- & Storenfabrik (R. Senn, Fabrique de volets à rouleaux et de stores), Zweigniederlassung in Aarau (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1952, S. 2408), mit Hauptsitz in Bern. Diese Zweigniederlassung wird infolge Löschung der Hauptniederlassung (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1970, S. 440) von Amtes wegen gelöscht.

2. April 1970. Restaurant.

R. Abisser-Hintermann, in Beinwil am See, Zühlstrasse 877. Inhaber dieser Firma ist Roman Abisser-Hintermann, von Luzern, in Beinwil am See. Betrieb des Restaurants «Zum Zühl».

2. April 1970. Möbel, Tische, Stühle.

Kalt & Brunner AG, in Böttstein. Fabrikation von und Handel mit Möbeln, insbesondere mit Tischen und Stühlen (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1967, S. 882). Durch Verfügung des Bezirksgerichts Zurzach vom 11. März 1970 ist das Konkursverfahren über diese Gesellschaft als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

2. April 1970.

E. u. R. Schneebeli Kiosk Suhr, in Suhr, Gränicherstrasse 1355. Unter dieser Firma besteht seit dem 21. Februar 1970 eine Kollektivgesellschaft. Gesellschafter sind: Emma Schneebeli-Sibold und ihr Ehemann Rudolf Schneebeli-Sibold, beide von Affoltern am Albis ZH, in Suhr. Zwischen ihnen besteht allgemeine Gütergemeinschaft. Betrieb eines Kioskes (Verkauf von Raucherwaren, Schokolade, Konfiserie, Zeitungen und Zeitschriften und anderen, branchenverwandten Artikeln).

2. April 1970.

K. Rüttschi AG Pumpenbau Brugg, in Brugg, Fabrikation von und Handel mit Zentrifugalpumpen, Abgabe von Lizenzen, Forschung- und Erfahrungsaustausch auf dem Gebiete der Zentrifugalpumpen (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1967, S. 3290). Das Mitglied Irene Schmiedli-Rüttschi, nun auch Bürgerin von Erlenbach ZH und jetzt in Erlenbach ZH wohnhaft, und es ist ihr Einzelunterschrift erteilt worden. Das Mitglied Max Stehnerberger-Rüttschi ist nun auch Direktor und führt auch künftig Einzelunterschrift. Zum weiteren, einzelunterschreibsberechtigten Direktor wurde ernannt: Engelbert Schmiedli-Rüttschi, von und in Erlenbach ZH.

2. April 1970.

Handelsgärtnerei-AG. Maja, bisher in Möriken-Wildegg (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1969, S. 2659). An der Generalversammlung vom 19. März 1970 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Firma in Wesoo AG Handelsgärtnerei geändert, und der Sitz der Gesellschaft nach Brugg verlegt. Domizil: bei Elsbeth Wegmann, Zimmermannstrasse 12. Das Mitglied Hans Hochstrasser ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit auch seine Unterschrift erloschen ist. Als neues, einziges und einzelunterschreibsberechtigtes Mitglied der Verwaltung wurde gewählt: Elsbeth Wegmann, von Dübendorf ZH, in Brugg.

2. April 1970. Lithographie-Kartonagen usw.

J. Langenbach Aktiengesellschaft, in Lenzburg, Fabrikation von Lithographie-Kartonage, Kartonage und Wellkarton sowie verwandten Artikeln der Papier- und Plastikbranche (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1970, S. 265). Die Prokura von Margrit Rötthlisberger-Täschler ist erloschen.

2. April 1970. Lizenzen, Maschinen, Apparate usw.

Fiscalin AG, in Miken, wirtschaftliche Auswertung von chemischen und physikalischen Prozessen, insbesondere deren Auswertung durch Erteilung von Lizenzen, Herstellung und Vertrieb der entsprechenden Maschinen und Apparate usw. (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1969, S. 2840). Das Mitglied Ella Lage-Meier ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

2. April 1970.

Sanitäre Apparate Hunziker AG, in Niederlenz. Handel mit und Fabrikation von sanitären Apparaten aller Art (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1968, S. 112). Der Präsident Ernst Hunziker ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch seine Unterschrift erloschen ist. Die Prokura von Paul Fischer ist erloschen. Neu ist Kollektivprokura erteilt worden an: Marlene Hunziker-Feuz, von Schmiedrued, in Hunzenschwil, und Ulrich Roth, von Mühlethal AG, in Küttigen-Rombach.

2. April 1970. Schweisswerk, Konstruktionsschlosserei, mech. Werkstätte.

Ziltener & von Arx AG, in Aarau, Flösserstrasse 7. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der Gründungsurkunde vom 1. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Schweisswerkes, einer Konstruktionsschlosserei und mechanischen Werkstätte sowie den Metallbau ganz allgemein. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Ferner kann sie Liegenschaften an- und verkaufen sowie verwalten. Das Grundkapital beträgt Fr. 130.000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 130 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach ihrer Gründung von der Kommanditgesellschaft «von Arx & Co.», in Aarau, das Schweisswerk und die Konstruktionsschlosserei zum Preise von Fr. 170.000 zu erwerben, jedoch ohne Uebernahme irgendwelcher Passiven. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Ziltener, von Schübelbach SZ, in Binningen BL, als Präsident, mit Einzelunterschrift; Alfons von Arx-Spielmann, von Süsslingen SO, in Aarau, als Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Hans Peter Bhand, von Beatenberg BE, in Eppenbergr-Wöschnuau SO, als nicht unterschreibsberechtigtes Mitglied.

2. April 1970. **Schuh-Shop Tiefenbacher AG**, in Spreitenbach, Landstrasse 6 (Shopping-Center). Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der Gründungsurkunde vom 2. März 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Schuhen und Fournituren. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und kann Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 250.000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1.000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, telegraphisch oder gegen persönliche Empfangsbescheinigung. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern. Ihm gehören an: Karl Tiefenbacher-Oggenfuss, von Berikon AG, in Weinfelden (Präsident), und Giovanni Marinello-Martin, von und in Zürich. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

2. April 1970. **Erspariskasse Erlinsbach**, in Erlinsbach, Genossenschaft (SHAB Nr. 123 vom 1.6.1953, S. 1319). Der Vizepräsident Karl Roth-Buser ist aus dem Vorstände ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Ferner ist die Prokura von Heinrich Roth-Blattner erloschen ist. Neu wurde als Vizepräsident gewählt: Arnold Hochstrasser-Dellspinger, von Dürrenäsch AG, in Küttingen-Rombach. Ferner wurde als Verwalter (ausserhalb des Vorstandes) gewählt: Werner Bürgi-Wittmer, von und in Erlinsbach AG. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar sowie der Verwalter kollektiv zu zweien. Geschäftsadresse: Oberlinsbach, Brühl Nr. 274.

3. April 1970. **Töchter- und Berufswahlschule usw.** Institut Limania A.-G., in Aarau, Führung einer Handels-, Töchter- und Berufswahlschule und technischen Abendschule usw. (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1960, S. 3080). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Richard Bay, von Truttikon ZH, in Gebenstorf AG, und Max Sieber, von Flurlingen ZH und Buchberg SH, in Küttingen. Sie zeichnen nicht unter sich. Die Gesellschaft betreibt eine Zweigschule gleicher Art in Baden, Weisse Gasse 16.

3. April 1970. **Hoch- und Tiefbau, Autotransporte usw.** **Kleiner & Huggenberger AG**, in Seon, Betrieb eines Hoch- und Tiefbaugeschäftes, Ausführung von Autotransporten, An- und Verkauf von Liegenschaften und Handel mit Baumaterialien (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1961, S. 2176). Der Präsident Max Huggenberger-Holliger und das Mitglied Irma Kleiner-Lang sind infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neue, einzelnunterschriftsberechtigte Mitglieder wurden gewählt: Plinio Doninelli-Urech, von Meride TI, in Staufen AG, als Präsident, und Therese Suter-Doninelli, von Schafisheim AG, in Staufen AG.

3. April 1970. **Strub & Morgenthaler Elektrofachgeschäft Oberentfelden**, in Oberentfelden, Ausführung elektrischer Installationen aller Art und Telefoninstallationen, Verkauf elektrischer Apparate, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1966, S. 3345). Der Zweigbetrieb in Kölliken ist als die neue Firma «Strub & Reck Elektrofachgeschäft Kölliken», in Kölliken, abgetreten worden.

3. April 1970. **Strub & Reck Elektrofachgeschäft Kölliken**, in Kölliken, Hauptstrasse 783. Unter dieser Firma besteht seit dem 1. April 1970 eine Kollektivgesellschaft. Gesellschafter sind: Paul Strub-Hug, von Läuflingen BL, in Kölliken; Heinrich Reck-Thomy, von Safenwil, in Kölliken, und Max Morgenthaler-Maurer, von Staffelfach, in Oberentfelden. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Die Gesellschaft betreibt das bisher von der Firma «Strub & Morgenthaler Elektrofachgeschäft Oberentfelden», in Oberentfelden, in Kölliken geführte Geschäftslokal weiter. Ausführung elektrischer Installationen aller Art und von Telefoninstallationen, ferner Verkauf elektrischer Apparate.

3. April 1970. **Erzeugnisse der sanitären Branche.** **Kurt J. Zubler**, in Villmergen, Oberzelgstrasse 1225. Inhaber dieser Firma ist Kurt Jakob Zubler-Kienast, von Villmergen und Zürich, in Villmergen. Generalverwalter der Firmen «ACO Severin Ahlmann», in Andernach/Rhein (Bundesrepublik Deutschland), «Ahlmann, Carlshütte KG», in Rendsburg (Bundesrepublik Deutschland), «Hans Grohe KG», in Schiltach (Bundesrepublik Deutschland), und «Karl Schwab GmbH», in Reutlingen (Bundesrepublik Deutschland), für Erzeugnisse der sanitären Branche.

3. April 1970. **Lederwaren.** **Walter Niederöst**, in Baden, Import und Handel an gros mit Lederwaren sowie Waren aller Art (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1948, S. 2431). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. April 1970. **Baufahrzeugmaschinen & Fahrzeug AG Aaran**, bisher in Aarau, Übernahme von Vertretungen, Handel mit Maschinen aller Art, insbesondere Baumaschinen und Fahrzeugen, sowie Vermietung, Import und Export solcher Maschinen (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1969, S. 2441). An der Generalversammlung vom 7. November 1969 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Unterkulm, im Juch 736, beschlossen und die Firma in **Baufahrzeugmaschinen & Fahrzeug AG** geändert. (Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 16. März 1970.

3. April 1970. **Immobilien.** **Fritz Plüss AG Wettingen**, in Wettingen, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Immobilien (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1969, S. 1650). An der Generalversammlung vom 19. März 1970 wurde die Firma in **Fritz Plüss Immobilien und Verwaltungen AG** geändert. Gleichzeitig wurde das Grundkapital von bisher Fr. 50.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 100 und 40 Namenaktien zu Fr. 1.000, durch Ausgabe von 50 neuen, durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll libierten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100.000 erhöht. Ferner wurde das neue, voll libierte Grundkapital von Fr. 100.000 neu eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 200 und 80 Namenaktien zu Fr. 1.000. Die Statuten wurden in diesem Sinne revidiert.

3. April 1970. **Chem. Produkte, Kunststoffe, Kunstharze usw.** **Plüss-Stauffer AG**, in Oftringen, Fabrikation, Import, Export und Vertrieb von chemischen Produkten, Kunststoffen, Kunstharzen, Kunstfasern, Folien, Kunststoffarmen, Spezialmaschinen usw. (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1969, S. 2619). Zum Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde ernannt Hans Ferner Lüscher-Donatsch, von Muenen AG, in Wallisellen ZH. Ferner wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an: Peter Schönholzer, von Istighofen TG, in Olten; Peter Soland-Gautschi, von Reinach AG, in Aarburg, und Heinz Straub-Wandfluh, von Schönenbaumgarten TG, in Zofingen.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

3. April 1970. **Borner AG Rohstoffe**, in Frauenfeld, Handel mit Textil-, Papier-, Metall- und andern Industrieerzeugnissen sowie Import und Export dieser Produkte (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1969, S. 2005). Bruno Borner ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Max Borner jun. ist jetzt einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Jetziges Domizil: Bahnhofstrasse 55.

3. April 1970. **Melkmaschinen.** **Walter Fröhlich**, in Melkswil, Vertrieb von Melkmaschinenersatzteilen (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1969, S. 1940). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. April 1970. **Metzgerei.** **Hans Baer**, in Tägerwilen, Metzgerei und Gasthof zum Steinbock (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1960, S. 3314). Der Gasthof wurde verpachtet. Jetzige Natur des Geschäftes: Metzgerei. Neue Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse.

3. April 1970. **Taxi.** **Ursula Zwiker**, in Tägerwilen, Taximeterbetrieb (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1967, S. 946). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. April 1970. **Dachdecker.** **Karl Hubmann**, in Tännegg, Firmainhaber ist Karl Hubmann, von und in Tännegg. Dachdeckergeschäft.

3. April 1970. **Restaurant.** **Ernst Hefti**, in Roggwil, Firmainhaber ist Ernst Hefti, von Luchsingen, in Roggwil, Betrieb des Restaurants Traube. St. Gallerstrasse.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio d'Acquarossa

1° aprile 1970. **Officine Idroelettriche di Blenio SA (Blenio Kraftwerke AG.) (Forces motrices de Blenio SA.)**, in Olivone (FUSC del 13. 3. 1969, N° 60, p. 560). Walter Zobrist, decesso, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Erich Heimlicher di Emil, da Neuhäusen am Rheinfell, in Baden, è nominato membro del consiglio direttivo con diritto di firma collettiva a due con altri aventi diritto.

Ufficio di Bellinzona

3 aprile 1970. **Immobili.** **Poncione SA**, precedentemente a Lugano, società anonima (FUSC del 10. 1. 1964, N° 5, p. 58). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 2 marzo 1970, la società ha deciso di trasferire la sede a Gudo. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione, nonché la gestione di mobili ed immobili, la partecipazione ad imprese commerciali e industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Essa si propone in particolare l'acquisto delle particelle N° 2 zona RFD e N° 1187-1188-1189-1190 e N° 1191 zona RFP di Semintina e N° 95 zona RFD e N° 1115A, 1116, 1116A, 1117, 1118, 1119, 1119B e N° 1120 zona di Gudo, di complessivi mq 113.203 per il prezzo di fr. 800.000. Lo statuto originale porta la data del 18 dicembre 1963. Capitale: fr. 309.000, diviso in 103 azioni al portatore da fr. 3000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Eugenio Molinari di Giovanni, da Gerra Verzasca, in Castagnola, dimissionario, non è più amministratore unico e i suoi poteri sono estinti. In sua vece è stato nominato Giuseppe Antonio Antognini, di Francesco, da Bellinzona, in Ascona, amministratore unico con firma individuale. Recapito: c/o Giuseppe Antonio Antognini.

3 aprile 1970. **Banca della Svizzera Italiana, Succursale di Bellinzona**, in Bellinzona (FUSC del 16. 2. 1970, N° 38, p. 348), società anonima con sede principale a Lugano. Fausto Malandra di Maurilio, da e in Semintina, è nominato procuratore con firma collettiva a due con altri aventi diritto, solo per la succursale di Bellinzona.

3 aprile 1970. **Granito ecc.** **Santino Gola**, in Arbedo/Castione, lavorazione e fornitura granito, ecc. (FUSC del 15. 7. 1935, N° 162, p. 1816). Ditta radiata per decesso del titolare.

3 aprile 1970. **Dame SA, società immobiliare**, in Arbedo/Castione (FUSC del 24. 3. 1969, N° 70, p. 660). Giorgio Messa, presidente, e Piero Rivolta, segretario, tutti e due dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e i loro poteri sono estinti. Arturo Dattino, già membro, viene ora designato amministratore unico con firma individuale.

Ufficio di Lugano

2 aprile 1970. **Partecipazione, ecc.** **Union Holding S.A.**, in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 28. 5. 1968, N° 123, p. 1144). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 31 marzo 1970 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 100.000 a fr. 150.000, mediante l'emissione di 50 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberate al 20 per cento (fr. 100.000). Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 150.000, diviso in 150 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato nella misura di fr. 110.000.

2 aprile 1970. **Ristorante Paradiso Armin Fasel**, in Paradiso. Titolare: Armin Fasel, da Börsingen FR, in Paradiso. Esercizio del Ristorante-Caffè-Paradiso. Via S. Salvatore 10.

2 aprile 1970. **Immobili, ecc.** **Luella S.A.**, in Lugano, la compra-vendita di beni immobili, ecc. (FUSC del 4. 6. 1968, N° 128, p. 1187). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 17 marzo 1970 la società ha deciso di modificare le modalità di firma nel senso che ora la società è vincolata dalla firma collettiva a due degli amministratori, nonché da quella individuale di un direttore o di un procuratore. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il consiglio di amministrazione è ora composto da: Fiorenzo Perucchi, già amministratore unico, ora presidente; Claudio Laffranchi, da Robasacco, in Vacallo, vice-presidente, e Sergio Catenazzi, da ed in Morbio Inferiore, membro (nuovi), tutti con firma collettiva a due.

2 aprile 1970. **Immobili-Casa S.A.**, in Lugano (FUSC del 5. 12. 1967, N° 285, p. 4001). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 23 novembre 1968, la società ha deciso il proprio scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali.

2 aprile 1970. **Partecipazioni, ecc.** **Dilar S.A.**, in Lugano, società anonima con atto notarile e statuto del 31 marzo 1970. Scopo: la partecipazione al finanziamento ed alla creazione di imprese commerciali, industriali e finanziarie, immobiliari sia svizzere che estere. La società potrà amministrare titoli e valori e acquistare, vendere, permutare ed amministrare beni immobili. La società non svolge attività in Svizzera. Capitale sociale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni e convocazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino e FUSC. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Fiorenzo Perucchi, da Stabio, in Lugano. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, presso studio legale Perucchi & Colombo.

3 aprile 1970. **Garni Paradiso di Pavoni Angelo**, in Paradiso, esercizio del Garni Paradiso (FUSC del 26. 3. 1970, N° 71, p. 679). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

3 aprile 1970. **Garni Paradiso di Pavoni Emma**, in Paradiso. Titolare: Emma Pavoni nata Azzoni, da Besazio, a Paradiso, agente con il consenso del marito Angelo Pavoni. Esercizio del Garni Paradiso.

3 aprile 1970. **Immobili.** **Residenza Bau- und Verwaltung A.G.**, in Lugano, la costruzione di immobili commerciali, ecc. (FUSC del 30. 4. 1969, N° 99, p. 974). P. Albert Kyncl, dimissionario, non è più membro del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta.

Distretto di Mendrisio

2 aprile 1970. **Partecipazioni.** **Albarclub Holding N° 147**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 1° aprile 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera e all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: fr. 60.000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di D'Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: presso Alideco S.A., Via Livio 4.

2 aprile 1970. **Partecipazioni.** **Albarclub Holding N° 148**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 1° aprile 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera e all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: fr. 60.000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di D'Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: presso Alideco S.A., Via Livio 4.

2 aprile 1970. **Partecipazioni.** **Albarclub Holding N° 149**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 1° aprile 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera e all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: fr. 60.000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di D'Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: presso Alideco S.A., Via Livio 4.

2 aprile 1970. **Partecipazioni.** **Albarclub Holding N° 150**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 1° aprile 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera e all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: fr. 60.000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di D'Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: presso Alideco S.A., Via Livio 4.

2 aprile 1970. **Partecipazioni.** **Albarclub Holding N° 151**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 1° aprile 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera e all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: fr. 60.000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di D'Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: presso Alideco S.A., Via Livio 4.

2 aprile 1970. **I. Grosa, Tipografia - Fotografia Industriale**, in Morbio Inferiore (FUSC del 18. 3. 1968, N° 65, p. 573). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessione dell'azienda, con assunzione di attivo e passivo, alla nuova ditta individuale «E. Grosa, tipografia e offset», in Morbio Inferiore, iscritta in seguito.

2 aprile 1970. **E. Grosa, tipografia e offset**, in Morbio Inferiore. Titolare della ditta individuale è Elio Grosa, da Davesco Soragno, in Morbio Inferiore. La ditta riprende, con assunzione di attivo e passivo l'azienda sin qui gestita dalla individuale «I. Grosa Tipografia-Fotografia Industriale», in Morbio Inferiore, ora cancellata. Tipografia e offset.

3 aprile 1970. **Elettronica.** **Eldinco S.A.**, in Chiasso, il commercio con merce di ogni genere, in particolare nel settore elettronico, ecc. (FUSC del 13. 11. 1969, N° 266, p. 2620). Il capitale sociale di fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni da fr. 1000 cadauna, è ora interamente liberato.

3 aprile 1970. **Prodotti chimici, ecc.** **Diffucaps S.A.**, in Chiasso, confezione, vendita di prodotti chimici, farmaceutici e biologici (FUSC dell'11. 11. 1969, N° 264, p. 2596). Con decisione assembleare del 26 marzo 1970 la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa non sussisterà più che per la sua liquidazione che verrà fatta sotto la ragione sociale **Diffucaps S.A. in liquidazione**. A liquidatore è stato nominato Marco Celoria, già amministratore unico, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito della società in liquidazione: via Motta, 18, uffici propri (invariato).

3 aprile 1970. **Partecipazioni.** **Cobrint Holding S.A.**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC del 3. 12. 1957, N° 283, p. 3160). Con decisione assembleare del 1° aprile 1970 la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa non sussisterà più che per la sua liquidazione che verrà fatta sotto la ragione sociale **Cobrint Holding S.A. in liquidazione**. A liquidatore è stato nominato dott. Elbio Gada, da ed in Giubiasco, il quale impegnerà la società con firma individuale. La firma di Bernardino Caverzasio, già amministratore unico, è estinta. Recapito della società in liquidazione: c/o Studio Maspoli, Noseda, Pedrazzini, Amministrazioni, Corso San Gottardo 33.

Waadt - Vand - Vand

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

3 avril 1970. **Forces motrices Hongrin-Léman S.A (FMHL)**, à Châteaud'Oex (FUSC du 21. 12. 1970, N° 17, p. 162). Léo Poltier, de et à Lausanne, et Jean Remondeulaz, de Chamoson VS, à Pully, ont la signature collective à deux.

Bureau de Cossonay

3 avril 1970. **Entreprise d'échafaudages et charpentiers Lauener S.A.**, à Penth-la-z. Suivant acte authentique et statuts du 26 mars 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise d'échafaudages et charpentiers. Elle peut assembler des participations à toutes entreprises, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Emile Lauener, de Krattigen BE, à Penth-la-z, fait apport à la société d'un inventaire de matériel d'entreprise selon convention de ce jour pour le prix de fr. 20.000. En paiement de cet apport, il est remis à l'apporateur 20 actions nominatives de fr. 1000 chacune. La société acquerra en outre d'Emile Lauener un deuxième inventaire de matériel d'entreprise qui sera établi ultérieurement. Le prix en est payé à concurrence de fr. 30.000, le solde constituant une créance d'Emile Lauener contre la société. Cette reprise de biens sera du montant de fr. 150.000. L'organe de publicité de la société est la FOSS. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Le conseil d'administration est composé de Georges Bugnon, de Saint-Prix, à Penth-la-z, président; Paul Bovard, de Rieux, à Penth-la-z, secrétaire, et Romain Baillif, de Romont-Dessus, à Colombier sur Morges. La société sera engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: au domicile de Georges Bugnon.

Bureau de Lausanne

31 mars 1970.

IPLA Industrial Planning Inc., succursale de Lausanne, planification d'ensembles industriels (FOSC du 1^{er} décembre 1969, p. 2764), société anonyme avec siège principal à Bâle. Procuration individuelle, limitée à la succursale, est conférée à Peter Forrer, de Wildhaus SG, à Lausanne.

31 mars 1970. Commerce de bois.

Les Bois S. à r.l., à Lausanne, commerce des bois en tous genres (FOSC du 9.3.1964, p. 762). L'associé-gérant Robert Bron est actuellement à Belmont-sur-Lausanne.

31 mars 1970.

Superfiltre S. à r.l., à Lausanne, étude, construction et vente de filtres de toutes natures (FOSC du 19.6.1957, p. 1642). L'associé Edmond Herrmann est actuellement à Montreux.

31 mars 1970. Participations.

Transworldia Holding S.A., à Lausanne, participation à des sociétés et financement de sociétés exerçant leur activité dans le domaine de l'enseignement (FOSC du 11.7.1969, p. 1617). Kurt Graff n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvelle adresse: Chemin des Clochetons 1.

31 mars 1970. Horlogerie.

J. Bosshard S.A. (J. Bosshard A.G.), à Lausanne, commerce, installation et entretien de toute horlogerie industrielle (FOSC du 29.8.1968, p. 1874). La procuration d'Oskar Döbeli est éteinte.

31 mars 1970.

Société Immobilière «La Cloche» S.à r.l., à Lausanne (FOSC du 31.8.1965, p. 2704). Le bureau de la société à Pully est supprimé. Adresse: Avenue Bellefontaine 2 (chez Fiduciaire Albert Etter S.A.).

31 mars 1970.

Technogas S.à r.l., à Lausanne, commerce, fabrication, montage et équipement de tout matériel technique et de toutes installations se rapportant à l'industrie du pétrole (FOSC du 5.5.1966, p. 1465). L'associé-gérant Gheorge Popovici est actuellement à Pully.

31 mars 1970. Immeubles.

Société Anonyme Le Verger, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 14.6.1968, p. 1278). L'administrateur Jean-Bernard Kaeser est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Fernand Béguelin (administrateur inscrit), nommé président; Georges Trivelli (président inscrit), nommé secrétaire, et Alodie Collaud, de St-Aubin FR, à Lausanne, lesquels signent collectivement à deux.

31 mars 1970.

Société fiduciaire Fidusa société anonyme (Treuhändergesellschaft Fidusa Aktiengesellschaft), à Pully (FOSC du 30.8.1966, p. 2752). Transfert du siège à Lausanne. Statuts modifiés le 6 juillet 1968. L'administrateur Franz Hayoz est démissionnaire; sa signature est radiée, ainsi que celle du directeur Henri Michaud. Jules Caloz (secrétaire inscrit) est nommé président; il continue à signer collectivement à deux. Adresse: Place de la Palud 13.

31 mars 1970. Financement.

Sosfina S.A., à Lausanne, gestion de capitaux et de placements, financement sous toutes ses formes (FOSC du 26.1.1968, p. 178). Statuts modifiés le 14 octobre 1969. Conseil d'un ou de plusieurs membres.

31 mars 1970.

Société Coopérative MIGROS, Lausanne, à Lausanne, mettre à la disposition de ses membres et de la population en général, des marchandises aux meilleures conditions, ainsi que diverses prestations (FOSC du 17.7.1968, p. 1559). La procuration d'Henri Gasser est éteinte.

31 mars 1970. Confections.

Emile Kuschernohn, à Lausanne, fabrique de confections pour dames et commerce de produits textiles (FOSC du 14.3.1957, p. 701). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

31 mars 1970.

Pradier Haute Confection S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 26 mars 1970. But: création, confection et vente de modèles de haute confection ainsi que le commerce de produits textiles ou autres. La société reprend la fabrique de confections pour dames et commerce de produits textiles épousés sous la raison individuelle «Emile Kuschernohn», à Lausanne, pour le prix de fr. 300 000. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres; il est composé de Chaim dit Emile Kuschernohn, de Stein SG, à Lausanne, président, et Daniel Guttmann, de et à Lausanne, lesquels signent individuellement. Adresse: Rue Caroline 4.

31 mars 1970.

Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. Aktiengesellschaft, succursale de Lausanne (FOSC du 15.7.1963, p. 2071), avec siège principal à Zurich. La procuration de Hans Mühlhaupt et Adolf Mantel est éteinte. La succursale est également engagée par la procuration collective à deux de Hans Peter Funk, de Zurich, à Oberrieden; Werner Honegger, de Winterthur, à Rüschiikon; Ernst III, de Balgach SG, à Bubikon; Rainer Bossart, de et à Zurich, et Josef Sigrist, de Meggen, à Richterswil ZH.

31 mars 1970. Bar à café.

Mmes Moccand et Gétaz, à Lausanne. Société en nom collectif commencée le 15 décembre 1969. Associées: Françoise Moccand, de Peney-le-Jorat, à Pully, épouse autorisée de Pierre, et Josiane Gétaz, de Château-d'Oex, à Epalinges, épouse autorisée de Pierre-André. La société est engagée par la signature collective des deux associées. Bar à café à l'enseigne «St-Christophe». Avenue de la Sallaz 76.

31 mars 1970.

Gérance Georges Dreyfus S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 26 mars 1970. But: gérance d'immeubles. Apport selon convention du 26 mars 1970: titres, participations, machines, mobilier, installations, voiture, commissions, honoraires et goodwill, estimés fr. 190 228.70 et acceptés pour ce prix, dont fr. 98 000 imputés sur le capital. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres; il est composé de Georges Dreyfus, président, et Rolande Dreyfus, secrétaire, tous deux de Lengnau AG, à Lutry. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs et par la signature collective à deux du fondé de procuration René Druey, de Faoug, à Lausanne. Adresse: Place du Grand-St-Jean 1.

3 avril 1970. Conseils financiers.

Dorsin S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 26 mars 1970. But: tous conseils financiers et services en matière de gérance de fortunes et de biens. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de sept membres; il est composé de Henri Dormond, d'Ollon, à Corseaux, président, et Marc Duvoisin, de Bonvillars et Fontancierz, à Pully, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: Avenue de l'Avant-Poste 23.

3 avril 1970.

Four de secours de Lausanne S.A., à Lausanne, fabrication et commerce de gros de produits de boulangerie (FOSC du 16.12.1969, p. 2889). Transfert du siège à Cheseaux-sur-Lausanne. Statuts modifiés le 25 mars 1970. Nouveau but: fabrication et commerce de gros de produits de boulangerie, transport de tels produits ainsi que de n'importe quelle marchandise. Le bureau de la société à La Sarraz est supprimé.

3 avril 1970. Machines à compter, etc.

Numéral S.A., précédemment à Genève, société anonyme (FOSC du 16.2.1970, p. 351). Transfert du siège à Renens. But: achat, vente, représentation en Suisse de machines servant à compter, trier, encartoucher et d'une manière générale traiter la monnaie (métal et billets). Les statuts originaires du 28 novembre 1969 ont été modifiés en conséquence le 9 mars 1970. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 150 actions au porteur de fr. 500, et 250 actions nominatives de fr. 100 à droit de vote privilégié. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres; il est composé de André Amiel, de France, à Gland, président (nouveau); Roger Blanc, de et à Nyon, vice-président (inscrit), également originaire de St-Maurice, et René Sägesser, de Genève, à Versoix, secrétaire (inscrit). La société est engagée par la signature individuelle du président et par la signature collective à deux des autres administrateurs. Adresse: Rue de Lausanne 60.

Bureau de Rolle

3 avril 1970.

Société Immobilière du Port, à Rolle, société anonyme (FOSC du 23.10.1952, p. 249, p. 2605). L'administrateur Charles Torti a démissionné. Sa signature est radiée. La société est engagée par la signature individuelle d'Edouard Adam (inscrit), administrateur unique. Bureaux: Rolle, chez André Segard.

Bureau de Vevey

2 avril 1970. Paysagiste.

Philippe Baechtold, à Corseaux. Chef de la maison: Philippe Baechtold, de et à Corseaux. Paysagiste. Avenue Félix Cornu 25.

3 avril 1970. Bitumes, etc.

Chatelan et Cie. S.A., à Vevey (FOSC du 22.1.1970, p. 162), produits goudronneux et bitumeux. Procuration collective à deux est conférée à Bernard Crot, de Riex et Lutry, à Pully.

3 avril 1970.

Société des Produits Nestlé S.A., à Vevey (FOSC du 24.2.1970, p. 420);

Société des Produits Nestlé S.A., succursale de La Tour-de-Peilz (FOSC du 24.2.1970, p. 420), société anonyme avec siège à Vevey.

Procuration collective à deux, pour le siège et la succursale, est conférée à Henri Weissenbach, de Bremgarten AG, à La Tour-de-Peilz. La procuration conférée à Albert Vuadens est radiée.

Wallis - Valais - Vallee

Bureau de St-Maurice

3 avril 1970. Aménagements touristiques.

Supervier SA, à Bagnes, aménagements touristiques et résidentiels, etc. (FOSC du 2.3.1970, p. 471). Le capital social de fr. 67 500 a été entièrement versé. Par acte authentique du 14 mars 1970, l'assemblée générale de la société a modifié ses statuts et porté son capital de fr. 67 500 à fr. 581 000, par l'émission de 685 actions de fr. 100 nominatives, de 49 actions de fr. 5000 nominatives, et de 20 actions de fr. 10 000 au porteur, toutes entièrement libérées. Fr. 68 500 ont été par compensation de créance. Le capital social est ainsi actuellement de fr. 581 000; il est entièrement libéré et divisé en 1210 actions nominatives de fr. 100 privilégiées quant au droit de vote; 50 actions nominatives de fr. 5000 privilégiées quant au droit de vote et au dividende; et 21 actions au porteur de fr. 10 000 privilégiées quant au dividende.

3 avril 1970. Droguerie.

Maurice Guenet, à Saxon, droguerie (FOSC du 24.11.1945, p. 2915). Le titulaire étant décédé, l'inscription est radiée.

3 avril 1970. Vins liqueurs.

Alphonse Reuse, à Saxon. Titulaire: Alphonse Reuse, de et à Saxon. Commerce d'eaux, vins et liqueurs. Gottfrey.

3 avril 1970. Scierie.

Hoirs Camille Coquoz, à Evionnaz, scierie, bois, etc., société en nom collectif (FOSC du 7.5.1940, p. 868). Henri Coquoz et André Coquoz sont décédés; la signature de ce dernier est radiée. Sont entrés comme associés dans la société Louise Richard née Coquoz, épouse autorisée de Paul; Marie-Louise Coquoz née Richard, veuve d'André; Camille Coquoz et Louis Coquoz, tous de et à Evionnaz. La société est engagée par les signatures individuelles des associés Camille Coquoz, Marguerite Sauthier, inscrite, et du fondé de procuration Roger Sauthier, de et à Martigny.

3 avril 1970. Fruits, légumes.

Roduit frères, à Fully, fruits et légumes et produits pour l'agriculture, société en nom collectif (FOSC du 8.6.1959, p. 1628). L'associé Etienne Roduit s'est retiré le 2 avril 1970 de la société; elle continue entre les associés Hervé et Remy Roduit qui signent collectivement.

Bureau de Sion

Gétaz, Romang, Ecoffey S.A., succursale de Sion, fabrication et commerce de matériaux de construction (FOSC du 22.7.1968, p. 169, p. 1599) avec siège principal à Lausanne. Robert Converset, de Vevey VD, à Bussigny; Michel Bouquet, de Ste-Croix VD, à Lausanne; François Maeder, de Mühlberg BE, à Vevey; Jean-Pierre Maillard, de la Rougève FR, à St-Martin, sont nommés fondateurs de pouvoirs, avec signature collective à deux, pour le siège principal et les succursales.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Der allfällige Besitzer des Inhaber-Schuldbriefes von Fr. 5000.— vom 4. Oktober 1943, haftend im 4. Rang auf Liegenschaft HB. Blatt 88 des Grundbuches Horn (Schuldner und Pfand Eigentümer: Albert Baumann, Horn) wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Gerichtspräsidium Arbon vorzulegen, ansonst er als kraftlos erklärt wird. (399^h)

9320 Arbon, 15. April 1970

Gerichtspräsidium Arbon

Es werden vermisst:

Eigentümerschuldbrief über Fr. 4000.—, vom 14. Februar 1925, Beleg I/3274; Maximalzinsfuß 6 1/2 %.

Eigentümerschuldbrief über Fr. 3000.—, vom 14. Mai 1937, Beleg II/1438; Maximalzinsfuß 6 %.

Eigentümerschuldbrief über Fr. 4000.—, vom 10. April 1942, Beleg I/8272; Maximalzinsfuß 6 %.

alle zugunsten von Ernst Augsburger, Käser, Dahlienweg 5, Burgdorf, und lastend in der II.-IV. Pfandstelle auf der Liegenschaft Burgdorf-Grundbuchblatt Nr. 1703, Plan 60.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt II von Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftlosklärung ausgesprochen wird. (393^h)

3400 Burgdorf, 14. April 1970

Der Gerichtspräsident II: Righetti

Es wird vermisst:

Namen-Obligation Nr. 142 zu 5%, lautend auf Frau Laura Wanner, Beggingen, Kapital Fr. 5000.—, errichtet 7. Januar 1967, Laufzeit 6 Jahre, fällig am 1. Januar 1973, inklusive verfallene Zins-Coupons pro 1970/71/72.

Der allfällige unbekannt Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen bis 31. Oktober 1970 dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Obligation kraftlos erklärt wird. (397^h)

8200 Schaffhausen, den 10. April 1970

Der Bezirksrichter Schleithelm

Es wird vermisst:

Schuldbrief Nr. 2 von Fr. 55 000.— vom 30. März 1961, Belegserie II Nr. 8692, lastend auf Worb Grundbuchblatt Nr. 2043 des Stiftungsfonds Technikum Burgdorf und lautend zugunsten der Eigentümerin.

Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist dem Richteramt Konolingen in Schloszwil vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (394^h)

3082 Schloszwil, 25. März 1970

Der Gerichtspräsident II: H. Gugger

Die nachstehenden Schuldbriefe werden als vermisst gemeldet:

Schuldbrief von Fr. 11 500.—, datiert vom 22. Dezember 1926, zugunsten der Thurgauischen Kantonbank, Filiale Sirmach, im 2. Rang, lastend auf Kat. Nr. 3684 Gemeinde Balterswil, eingetragen im Grundbuch des Kreises Fischingen unter Pfd. Bd. 15, S. 223, Nr. 128. Schuldner zur Zeit der Errichtung: Ernst Heiss, 1880, Balterswil.

Inhaberschuldbrief von Fr. 2500.—, datiert vom 29. April 1937, im 3. Rang, lastend auf Kat. Nr. 3684 Gemeinde Balterswil, eingetragen im Grundbuch des Kreises Fischingen unter Pfd. Bd. 18, S. 381, Nr. 17. Schuldner zur Zeit der Errichtung: Oskar Peter, 1907, Balterswil.

Die allfälligen Besitzer dieser Titel werden aufgefordert, dieselben binnen 12 Monaten an unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftlosklärung verlangt werden kann. (398^h)

8370 Sirmach, den 10. April 1970

Gerichtspräsidium Mönchwilten

Kraftlosklärungen

Annulations - Annullamenti

Nachdem der Inhaber-Schuldbrief von Fr. 500.—, datiert vom 28. Januar 1942, haftend auf Kat. Nr. 3563 Gemeinde Balterswil, eingetragen im Grundbuch unter Pfd. Bd. 19, S. 247, Nr. 2, Schuldner zur Zeit der Errichtung: Ernst Egli, 1913, Gärtner, Weststrasse 39, Winterthur, seit der vor Jahresfrist erfolgten Auskündigung nicht vorgelegt wurde, wird derselbe als kraftlos erklärt. (400)

8370 Sirmach, 10. April 1970

Gerichtspräsidium Mönchwilten

Le Juge-instructeur d'Hérens et Conthey, à Sion, rend notoire que, par décision du 14 avril 1970, il a prononcé l'annulation de l'obligation N° 10136 de Fr. 5000.— établie par la Caisse d'Epargne du Valais, à Sion, au nom de M. Henri Monnet, à Chamoson. (401)

1950 Sion, le 14 avril 1970

Le Juge-instructeur: P. Delaloye

La pretura del distretto di Mendrisio, avvisa che con decreto 13 aprile 1970 ha dichiarato ammortizzato il titolo ipotecario al portatore di fr. 100 000.— (centomila) a rogito N° 183 di data 19 giugno 1964 del notaio avv. Pierluigi Rossi, in Mendrisio, iscritto il 10 luglio 1964 e gravante i mappali N° 1419, 1420 e 1421 del RFP di Riva S. Vitale, di proprietà della signora Aeppli-Pagani Alzira, nata Giorgetti, Riva S. Vitale. (402)

6850 Mendrisio, 13 aprile 1970

Il pretore: avv. Edy Bernasconi

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Ingenieur- und Vermessungsbüro Schulthess AG,
in Liquidation, Kriens

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 24. Dezember 1969 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. Juni 1970 in schriftlicher Form und mit Begründung zuhanden der Liquidatoren an die Firma Ingenieur- und Vermessungsbüro Schulthess AG, in Liquidation, Grossefeldstrasse 3, anzumelden. (197^h)

6010 Kriens, den 17. April 1970

Die Liquidatoren

Saprochi SA, Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

Troisième publication

L'assemblée générale du 10 avril 1970 a décidé de réduire le capital social de Fr. 1 000 000.— à Fr. 300 000.— par le remboursement de Fr. 3500.— sur chaque des actions. Conformément aux dispositions de l'article 733 CO, les créanciers de la société sont avisés que, dans les deux mois qui suivront la 3^{ème} publication, ils pourront produire leurs créances auprès de Fides Union Fiduciaire, 10 bis, rue du Vieux-Colleège, 1204 Genève, et exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA 196^h)

1200 Genève, le 13 avril 1970

Le conseil d'administration

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

244243. Hinterlegungsdatum: 26. November 1969, 20 Uhr.
Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co. (Montres Era Société Anonyme C. Rüefli-Flury & Co.) (Era Uhren Aktiengesellschaft C. Rüefli-Flury & Co.) (Relojes Era Sociedad Limitada C. Rüefli-Flury & Co.), Zukunftsstrasse 44, Biel (Bern). — Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenteile. (Int. Kl. 14)



244244. Hinterlegungsdatum: 26. November 1969, 20 Uhr.
Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co. (Montres Era Société Anonyme C. Rüefli-Flury & Co.) (Era Uhren Aktiengesellschaft C. Rüefli-Flury & Co.) (Relojes Era Sociedad Limitada C. Rüefli-Flury & Co.), Zukunftsstrasse 44, Biel (Bern). — Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenteile. (Int. Kl. 14)



244245. Hinterlegungsdatum: 27. November 1969, 20 Uhr.
Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co. (Montres Era Société Anonyme C. Rüefli-Flury & Co.) (Era Uhren Aktiengesellschaft C. Rüefli-Flury & Co.) (Relojes Era Sociedad Limitada C. Rüefli-Flury & Co.), Zukunftsstrasse 44, Biel (Bern). — Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenteile. (Int. Kl. 14)



244246. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1969, 11 Uhr.
Dinkhauser & Co., Berninastrasse 96, Zürich 11. — Handel.

Gespinnste aller Art, insbesondere Sehnen und Saiten aus tierischem oder synthetischem Darm, gesponnen für die Verwendung als Musiksaiten, Saiten für Sportgeräte, wie Tennis-, Badminton- und Squashrackets, Seile und Schnüre aus natürlichen und synthetischen Fasern sowie auch aus verschiedenen Metallen. (Int. Kl. 6, 15, 22, 28)



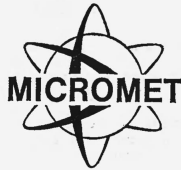
244247. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1970, 11 Uhr.
Gübelin AG (Gübelin S.A.) (Gübelin Ltd.), Schweizerhofquai 1, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Uhren aller Art (Armbanduhren, Taschenuhren, Wand- und Standuhren, Wecker usw.), Uhrwerke, Gold-, Platin- und Juwelenschmuck aller Art. (Int. Kl. 14)



244248. Date de dépôt: 26 janvier 1970, 11 h.
Manufacture des Montres Rolex S.A. Bienne (Uhrenfabrik Rolex AG Biel) (Manufacture of Watches Rolex Ltd. Bienne), 82 Haute-Route, Bienne (Berne). — Fabrication et commerce.

Tous genres d'instruments, d'appareils, de machines et d'autres dispositifs mécaniques, électriques, électroniques, physiques ou chimiques pour mesurer, enregistrer et signaler des valeurs, dimensions et autres phénomènes physiologiques, chimiques et physiques, y compris le temps, ou pour mesurer, surveiller, contrôler, commander et asservir toutes sortes de processus de production; toutes les parties intérieures et extérieures de ces instruments, appareils, machines et autres dispositifs; instruments, appareils, machines et autres dispositifs micromécaniques servant à la fabrication horlogère et à la fabrication d'instruments et d'appareils de mesure, ainsi que toutes leurs parties et pièces de rechange; micromoteurs, microbatteries, microbobines, microtransformateurs, microcircuits, matériel pour l'enregistrement et l'affichage digital; montres mécaniques à remontage manuel ou automatique, montres électriques, électroniques et de tous autres genres; mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures de toutes sortes pour l'horlogerie; montres de plongée; chronomètres; chronographes; compteurs; pendules, pendulettes, réveils mécaniques, électriques, électroniques ou de tous autres genres ainsi que toutes leurs parties intérieures et extérieures; métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué en rapport avec la chronométrie; bijouterie en vrai ou en faux; montres-bijoux; joaillerie; boussoles; instruments et appareils scientifiques pour l'enseignement, pour la chirurgie, la science médicale, la géodésie, l'astronomie ou l'optique. (Cl. int. 7 à 10, 14)



244249. Data del deposito: 9 gennaio 1970, ore 16.
Discofest S.A., via G. B. Pioda 9, Lugano (Ticino). — Fabbricazione e commercio.

Dischi grammofonici. (Cl. int. 9)



Il marchio è eseguito in bianco su fondo arancione.

244250. Date de dépôt: 29 janvier 1970, 10 h.
Usine de produits alimentaires du Torrent, Cormoret, Cormoret (Berne); adresse pour la correspondance, 5, place de la Gare, Bienne (Berne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 132515. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 décembre 1969.

Produits d'avoine et d'orge. (Cl. int. 30, 31)



244251. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1970, 9 Uhr.
Fenster Kiefer AG, Bachstrasse 15, Zürich 2. — Fabrikation und Handel.

Fenster und Türen sowie Bauteile aller Art aus Holz, Glas, Metallen sowie Kunststoffen. (Int. Kl. 6, 19)



Die Marke wird schwarz, weiss und braun ausgeführt.

244252. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1970, 17 Uhr.
Albert Bauhofer & Co., Sailerstrasse 71, Pforzheim (Deutschland). — Fabrikation. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 131389. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. November 1969 an.

Schmuckwaren aus Gold und Silber. (Int. Kl. 14)



244253. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1970, 20 Uhr.
Wolf Profilierwerk AG Sennwald, Frümsen (St. Gallen). — Fabrikation und Handel.

Aluminium-Rolladen. (Int. Kl. 6, 19)



244254. Date de dépôt: 13 février 1970, 20 h.
Offset S.A., 3, rue de Fribourg, Genève. — Fabrication et commerce.

Papier carbone, film carbone, rubans de machines à écrire, rubans de machines à calculer, rubans de machines comptables, rubans de télex, stencils, stylos à bille. (Cl. int. 16)



EVERY-COPY
SADOC

244255. Date de dépôt: 26 janvier 1970, 14 h.
«Kohinoor» C. Brunner et J. P. Messerli, 14, rue Ancienne, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce.

Bagues, bracelets, broches, colliers, boîtes de montres. (Cl. int. 14)



244256. Date de dépôt: 27 janvier 1970, 14 h.
Josef Gheiber, 247, rue Dizengoff, Tel-Aviv (Israël). — Commerce.

Montres et tout ce qui s'y rapporte, parties de montres. (Cl. int. 14)



244257. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1970, 20 Uhr.
Abu Aktiebolag, Karlshamn (Schweden). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 132893. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1970 an.

Geräte für die Fischerei, insbesondere für Angelsport. Taxameter und Waagen. (Int. Kl. 9, 28)



244258. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1970, 18 Uhr.
Disel AG (Disch S.A.) (Disch Ltd.), Bahnhofstrasse 224, Othmar-singen (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Kräuterbonbons. (Cl. int. 5, 30)



Bank Paravicini AG, Bern

Aktiven		Bilanz per 31. März 1970		Passiven	
	Fr.				Fr.
Kassa-, Giro-, Gold- und Postcheckguthaben	6 315 704.88	Bankenkreditoren auf Sicht	6 852 972.07		
Coupons	2 783.—	Bankenkreditoren auf Zeit	40 188 613.54		
Bankendebitoren auf Sicht	10 539 228.26	Verpflichtungen aus dem Reportgeschäft	—		
Bankendebitoren auf Zeit	15 343 596.80	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	15 639 693.77		
Wechsel	1 270 441.62	Kreditoren auf Zeit	25 715 069.50		
Kontokorrent-Debitoren		Spareinlagen	18 987 325.89		
ohne Deckung	Fr. 10 323 799.94	Kassenobligationen	5 716 000.—		
mit hypothekarischer Deckung	Fr. 5 006 214.35	Tratten	5 504.15		
mit anderer Deckung	Fr. 77 948 335.33	Sonstige Passiven	5 223 761.56		
Wertschriften und Beteiligungen	8 370 452.85	Aktienkapital	14 000 000.—		
Sonstige Aktiven	1 370 895.06	Reservefonds	1 300 000.—		
		Spezialreserve	2 500 000.—		
		Vortrag auf neue Rechnung	362 511.61		
	136 491 452.09				136 491 452.09
		Kautions- und Akkreditivverpflichtungen: Fr. 13 531 261.—			

Standard Commerz Bank, Luzern

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1969 seit 16. Mai 1969		Passiven	
	Fr.				Fr.
Kassa und Postcheck-Guthaben	138 640.96	Bankenkreditoren auf Sicht	1 606.80		
Bankendebitoren auf Sicht	127.90	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	55 616.90		
Wechsel	28 927.—	Kreditoren auf Zeit	185 819.15		
Kontokorrent-Debitoren:		Depositen und Anlagehefte	125 795.95		
ohne Deckung	5 289.30	Kassenscheine	3 214.75		
mit Deckung	417 809.34	Hypotheken auf eigene Liegenschaften	88 000.—		
mit hypothekarischer Deckung	1 171.60	Sonstige Passiven	5 837.85		
Feste Vorschüsse und Darlehen:		Aktien-Kapital	500 000.—		
ohne Deckung	6 358.45	Gewinn-Saldo	886.65		
mit Deckung	29 145.60				
mit hypothekarischer Deckung	15 002.50				
Andere Liegenschaften	187 683.15				
Sonstige Aktiven	136 622.25				
	966 778.05				966 778.05
Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969		Ertrag	
	Fr.		Fr.		Fr.
Passivzinsen	1 642.80	Vortrag auf neue Rechnung	189.45		
Kommissionen	212.75	Aktivzinsen	17 526.55		
Bankbehörde und Personal	21 077.—	Kommissionen	26 304.60		
Geschäfts- und Bureaukosten	18 984.80	Wechselertrag	4 176.80		
Steuern und Abgaben	2 500.—	Verschiedenes	2 801.95		
Verluste und Abschreibungen	5 695.35				
Gewinnsaldo:					
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 189.45				
Reingewinn pro 1969	Fr. 697.20		886.65		
			50 999.35		50 999.35
		Gewinnverteilung: Vortrag auf neue Rechnung Fr. 886.65			

Banque de Crédit International, Genève

Actifs		Bilan au 31 décembre 1969 avant répartition du bénéfice		Passifs	
	Fr.				Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	25 456 200.85	Engagements en banque à vue	10 538 388.15		
Coupons	21 831.60	Engagements en banque à terme	79 201 972.15		
Avoirs en banque à vue	70 793 182.49	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	65 595 544.23		
Avoirs en banque à terme	111 699 410.35	Créanciers à terme	Fr. 246 006 825.05		
Effets de change	35 931 052.75	Créanciers à plus d'une année ferme de terme	Fr. 935 993.25	246 942 818.30	
Comptes courants débiteurs en blanc	Fr. 54 983 459.62	Librets de dépôts		11 359 500.83	
Comptes courants débiteurs gagés	Fr. 110 270 035.17	Obligations et bons de caisse		120 000.—	
Comptes courants débiteurs garantis par hypothèque	Fr. 11 436 048.67	Chèques et dispositions à court terme		452 638.34	
Avances et prêts à terme fixe en blanc	Fr. 179 166.60	Traites et acceptations		2 580 000.—	
Avances et prêts à terme fixe gagés	Fr. 6 176 547.37	Dettes hypothécaires sur immeubles appartenant à la banque		1 659 060.90	
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèque	Fr. 282 045.60	Autres passifs		17 364 304.18	
Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public	10 251 869.55	Capital-actions		14 650 000.—	
Placements hypothécaires	20 937.15	Bons de jouissance		11 600 000.—	
Titres et participations permanentes	28 615 844.30	Réserve légale		3 000 000.—	
Participations à des syndicats	2 096 238.50	Réserve spéciale		7 500 000.—	
Immeubles à l'usage de la banque	4 198 626.90	Report 1968	Fr. 2 211 734.77		
Autres immeubles	1 289 449.35	Bénéfice net 1969	Fr. 2 943 690.06	5 155 424.83	
Autres actifs	4 017 705.09				
	477 719 651.91				477 719 651.91
		Engagements hors bilan: Garanties, etc.: Fr. 56 810 823.40			
Charges		Compte de profits et pertes de l'exercice 1969		Produits	
	Fr.		Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	22 131 008.86	Solde de l'exercice précédent	2 211 734.77		
Commissions	981 581.85	Intérêts créanciers	27 401 901.92		
Organes de la banque et personnel	3 721 369.41	Commissions	3 447 296.72		
Contributions aux institutions de prévoyance pour le personnel	113 829.95	Produit du portefeuille effets de change	2 458 382.19		
Frais généraux et frais de bureau	2 023 680	Produit des titres, des participations permanentes et de participations à des syndicats		1 030 650.15	
Impôts et taxes	1 059 507.20	Divers		29 807.45	
Pertes et amortissements	471 733.46				
Report 1968	Fr. 2 211 734.77				
Bénéfice net 1969	Fr. 2 943 690.06		5 155 424.83		
			36 579 773.20		36 579 773.20

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en mars 1970

(DGD) Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le solde passif de la balance commerciale en mars 1970, comme dans les deux mois précédents, et comparativement à la période correspondante de l'année précédente, s'est considérablement accru; il a passé de 174,1 millions à 506,5 millions de francs. Les importations ont augmenté de 27,3% ou de 499,0 millions pour atteindre 2324,6 millions de francs. Les exportations se sont élevées de 10,1% ou de 166,6 millions, pour se fixer à 1818,1 millions de francs. Les taux de croissance, en mars 1969, s'étaient établis à 13,9% pour les entrées et à 13,4% pour les sorties.

Importation. Par rapport à mars 1969, ce sont les importations de biens d'équipement qui ont le plus fortement augmenté (+ 47,0%); total: 449,4 millions). L'accroissement est de 29,6% pour les matières premières et demi-produits (1038,3 millions) et de 17,8% pour les biens de consommation (743,1 millions). Les arrivages de produits énergétiques (93,8 millions) ont progressé que de 7,0%.

Evolution de la balance commerciale

	Importation		Exportation		Solde passif	Valeur des exp. en % de la valeur des imp.
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.		
1969 mars	2 060 793	1825,6	232 196	1651,5	174,1	90,5
1970 février	2 023 680	2166,8	204 076	1705,7	461,1	78,7
1970 mars	2 280 103	2324,6	214 200	1818,1	506,5	78,2
1969 janv.-mars	5 654 391	5019,1	615 240	4460,8	558,3	88,9
1970 janv.-mars	6 316 999	6484,2	609 356	5015,6	1468,6	77,4

L'avance ad valorem importante notée pour l'ensemble des entrées touche, avant tout, les achats de machines, d'instruments et appareils (+ 98,6 millions), de fer brut et de produits mi-fabriqués en fer (+ 65,8 millions), d'avions (+ 53,1 millions), d'automobiles et parties d'automobiles (+ 39,0 millions), de produits de l'industrie chimique

(+ 29,8 millions), de bonneterie et d'articles d'habillement (+ 25,8 millions), de tabac brut (+ 15,8 millions), de café vert (+ 10,4 millions), de papiers, cartons et produits des arts graphiques (+ 9,9 millions), de substances chimiques de base (+ 9,0 millions), de cuivre brut (+ 8,9 millions), de bois d'oeuvre semi-ouvré et d'articles en bois (+ 7,4 millions), de chaussures (+ 7,3 millions), de céramique et de verre (+ 5,8 millions).

Les moins-values les plus fortes concernent les fruits à pépins et à noyau (- 2,7 millions), les matières à brasser (- 2,0 millions), le bois d'oeuvre brut (- 1,3 million), la benzine (- 1,1 million) et le caoutchouc brut (- 1,0 million).

Exportation. Comparativement à mars 1969, le taux de croissance le plus prononcé (+ 17,1%) est noté pour les ventes de biens d'équipement (total: 591,2 millions). Les sorties de matières premières et demi-produits (711,6 millions) ont augmenté de 7,7% et celles de biens de consommation (512,4 millions) de 6,1%.

L'accroissement des exportations a profité pour la moitié environ à l'industrie métallurgique, dont les ventes se sont renforcées de 9,2%, pour se fixer à 937,6 millions de francs. La plus-value enregistrée dans ce secteur provient surtout des envois de machines non électriques (+ 58,7 millions). Les expéditions d'instruments et appareils se

Exportation de nos principales industries

	Valeur des exportations		
	mars 1969	févr. 1970	mars 1970
	en millions de francs		
Industrie métallurgique	858,6	875,9	937,6
dont:			
Machines non électriques	354,0	379,7	412,7
Machines électriques	110,5	107,7	106,3
Instruments, appareils	75,5	77,1	85,4
Monnaies	6154,6	5737,0	6109,9
Aluminium	213,4	193,2	201,6
	20,7	19,5	21,6
Industrie chimique	368,6	377,3	407,5
dont:			
Produits pharmaceutiques	75,7	66,9	70,8
Colorants organiques synthétiques	72,1	72,2	70,5
Parfumerie	16,0	16,3	18,5
Produits chimiques, autres	204,8	221,9	247,8
Industrie textile	165,9	162,8	167,5
dont:			
Fils et fibres chimiques	37,5	38,3	41,4
Tissus de soie et de fibres chimiques	19,5	19,7	18,7
Rubans en textiles	1,5	1,4	1,6
Fils de laine	3,7	2,8	2,4
Tissus de laine	4,4	5,2	5,5
Fils de coton	8,1	6,9	7,2
Tissus de coton	23,7	21,9	20,7
Broderies	15,6	16,4	15,0
Bonneterie	13,2	16,6	17,6
Articles d'habillement	17,0	14,9	16,1
Confection, autre	2,8	2,3	2,4
Tresses à chapeaux	2,7	2,3	2,3
Chaussures	10,3	11,7	10,6
dont:			
Chaussures en cuir	229,4	241,8	221,9
Chaussures, autres	84,9	74,8	107,2
Dénrées alimentaires, tabacs	85,4	97,0	102,6
dont:			
Fromage	22,5	23,6	24,3
Lait conservé, farine pour enfants	6,0	6,2	5,1
Chocolat	6,4	5,9	6,2
Soupes, bouillons	4,1	4,8	4,8
Tabacs manufacturés	24,4	30,6	32,4
Lires, journaux	12,0	11,6	14,1

sont aussi intensifiées, tandis que les fournitures de montres (~11,8 millions) et de machines électriques ont fléchi. Les livraisons de l'industrie chimique se sont élevées de 10,6%, pour atteindre 407,5 millions de francs; ce sont les produits chimiques industriels (+ 43,0 millions) qui marquent l'expansion la plus forte. En revanche, les sorties de produits pharmaceutiques et de colorants organiques synthétiques ont quelque peu régressé. Les exportations de la branche des textiles se sont chiffrées à 167,5 millions de francs (+ 1,0%). Les avances sont sensibles pour la bonneterie, les fils et fibres chimiques, ainsi que pour les tissus de laine. Cependant, les expéditions suisses de tissus de coton et de fils de laine, notamment, ont diminué. Les ventes de chaussures n'ont augmenté que de 2,9%. Au regard de mars 1969, le chiffre d'affaires des dénaires alimentaires et du tabac (102,6 millions) s'est accru d'un cinquième environ, grâce, en premier lieu, au renforcement des livraisons de tabacs manufacturés (+ 8,0 millions) et de fromage.

Répartition géographique. Dans le mois en revue, les importations en provenance de la CEE ont atteint 1370,2 millions de francs, ce qui représente une hausse de 283,3 millions ou de 26,1% par rapport à mars 1969. De fortes augmentations sont notées pour la République fédérale d'Allemagne (+ 158,6 millions), la France (+ 69,1 millions) et l'Italie (+ 30,3 millions). Nos achats auprès de l'AELE se sont fixés à 404,6 millions de francs, ce qui fait 76,1 millions ou 23,2% de plus que pendant la période correspondante de l'année précédente. L'avance est due surtout à l'accroissement des arrivages de l'Autriche (+ 31,0 millions) et de la Grande-Bretagne (+ 24,1 millions). Les livraisons des pays d'outre-mer se sont renforcées de 118,1 millions

Principaux partenaires commerciaux

	Importation					
	mars 1969	févr. 1970	mars 1970	mars 1969	mars 1970	
	en millions de francs		en % des importations totales			
Rép. féd. d'Allemagne	546,7	646,9	705,3	29,9	30,3	
France	225,6	250,5	294,7	12,4	12,7	
Italie	185,5	200,8	215,8	10,2	9,3	
Pays-Bas	67,1	63,4	73,9	3,7	3,2	
Belgique-Luxembourg	62,0	87,3	80,5	3,4	3,5	
CEE	Total	1086,9	1248,9	1370,2	59,5	58,9
Autriche	71,6	90,7	102,6	3,9	4,4	
Grande-Bretagne	149,3	161,8	173,4	8,2	7,5	
Danemark	24,6	27,7	32,9	1,3	1,4	
Norvège	10,5	10,4	10,3	0,6	0,4	
Suède	54,2	67,7	66,6	3,0	2,9	
Portugal	8,1	7,2	8,1	0,4	0,3	
Finlande	10,2	12,1	10,2	0,6	0,4	
Islande	0,1	0,7	0,6	0	0	
AELE	Total	328,6	378,4	404,6	18,0	17,4
Espagne	15,1	18,8	17,8	0,8	0,8	
Tchécoslovaquie	10,0	9,8	11,6	0,5	0,5	
Union soviétique	4,0	12,9	7,9	0,2	0,3	
Yougoslavie	7,0	6,6	8,6	0,4	0,4	
Europe	Total	1477,8	1705,3	1858,7	81,0	80,0
Libye	11,2	17,0	22,3	0,6	1,0	
Afrique du Sud	2,4	3,5	3,2	0,1	0,1	
Israël	9,9	9,9	9,0	0,5	0,4	
Hongkong	10,0	12,4	11,1	0,5	0,5	
Japon	28,5	36,4	43,3	1,6	1,9	
Canada	17,3	9,3	16,4	0,9	0,7	
USA	129,8	239,4	207,9	7,1	8,9	
Mexique	4,7	5,2	2,8	0,3	0,1	
Bésil	8,1	15,5	13,2	0,4	0,6	
Argentine	9,6	6,3	10,4	0,5	0,4	
Australie	3,8	4,6	4,5	0,2	0,2	
Outre-mer	Total	347,8	461,5	465,9	19,0	20,0

Exportation

	mars 1969	févr. 1970	mars 1970	mars 1969	mars 1970	
	en millions de francs			en % des exportations totales		
Rép. féd. d'Allemagne	247,8	257,1	269,6	15,0	14,8	
France	142,3	152,3	155,8	8,6	8,6	
Italie	142,2	150,4	169,1	8,6	9,3	
Pays-Bas	49,7	48,7	54,0	3,0	5,0	
Belgique-Luxembourg	42,8	42,7	40,5	2,6	2,2	
CEE	Total	624,7	651,1	688,9	37,8	37,9
Autriche	78,2	82,5	95,7	4,7	5,3	
Grande-Bretagne	118,9	121,2	144,2	7,2	7,9	
Danemark	35,1	32,4	36,2	2,1	2,0	
Norvège	19,0	20,4	20,8	1,1	1,1	
Suède	56,0	56,1	59,4	3,4	3,3	
Portugal	17,5	18,0	19,6	1,1	1,1	
Finlande	18,6	20,9	20,2	1,1	1,1	
Islande	2,4	0,4	0,4	0,1	0	
AELE	Total	345,7	352,0	396,5	20,9	21,8
Espagne	43,0	40,4	55,2	2,6	3,0	
Tchécoslovaquie	12,5	5,9	14,1	0,8	0,8	
Union soviétique	6,7	14,5	13,5	0,4	0,7	
Yougoslavie	22,6	22,6	23,6	1,4	1,3	
Europe	Total	1110,6	1159,2	1260,5	67,2	69,3
Libye	3,0	2,0	2,4	0,2	0,1	
Afrique du Sud	24,0	24,5	22,6	1,5	1,2	
Israël	14,0	12,4	14,1	0,8	0,8	
Hongkong	26,4	33,4	31,6	1,6	1,7	
Japon	40,1	56,0	57,0	2,4	3,1	
Canada	28,8	22,7	19,6	1,7	1,1	
USA	165,7	144,5	145,7	10,0	8,0	
Mexique	14,4	16,2	15,8	0,9	0,9	
Bésil	16,0	13,4	18,0	1,0	1,0	
Argentine	14,4	15,2	13,8	0,9	0,8	
Australie	20,2	18,8	21,3	1,2	1,2	
Outre-mer	Total	540,9	546,5	557,6	32,8	30,7

ou de plus d'un tiers, pour s'élever à 465,9 millions de francs; ce résultat s'explique avant tout par le développement des entrées en provenance des Etats-Unis d'Amérique (+ 78,1 millions), du Japon, de la Libye et du Brésil.

Les exportations vers le Marché commun se sont fixées à 688,9 millions de francs, ce qui fait 64,2 millions ou 10,3% de plus qu'en mars 1969. Tous les Etats de la CEE - l'Union belgo-luxembourgeoise exceptée - ont participé à cette évolution, les hausses les plus fortes ayant été notées pour nos livraisons à l'Italie (+ 26,9 millions) et à la République fédérale d'Allemagne (+ 21,8 millions). Les ventes vers l'AELE ont atteint 396,5 millions, augmentant de 53,2 millions ou de 15,5%. Mis à part l'Islande, chaque Etat de ce bloc économique a renforcé sa demande de produits suisses, en premier lieu la Grande-Bretagne (+ 25,3 millions) et l'Autriche (+ 17,5 millions). Pour le reste de l'Europe, mentionnons avant tout un développement de nos sorties vers l'Espagne et l'Union soviétique. Les livraisons aux pays d'outre-mer ne se sont accrues que de 16,7 millions ou de 3,1%, pour se fixer à 557,6 millions. Ce sont essentiellement le Japon (+ 16,9 millions) et Hongkong qui ont intensifié leurs achats, tandis que les Etats-Unis d'Amérique (+ 2,0 millions) et le Canada (- 9,2 millions) comprimaient les leurs.

Pour le mois en revue, la balance commerciale avec la CEE accuse un déficit de 681,3 millions de francs, supérieur de 219,1 millions ou de près de la moitié à celui de mars 1969. Le commerce avec la République fédérale d'Allemagne présente à lui seul un surplus d'importation qui a passé de 298,9 à 435,7 millions de francs. Les échanges avec l'AELE ont laissé cette fois-ci un solde passif de 8,1 millions, contre un actif de 14,8 millions il y a un an. Cette évolution est due aux résultats déficitaires de notre commerce avec la Suède et l'Autriche et à une sensible contraction du solde actif de nos échanges avec le Danemark. Le trafic commercial avec les pays d'outre-mer présente un excédent d'exportation beaucoup moins élevé que pour la période correspondante de l'année précédente (91,7 contre 193,1 millions). Le commerce avec les Etats-Unis d'Amérique boucle par un solde passif de 62,2 millions, contre un surplus d'exportation de 35,9 millions de francs en mars 1969.

NB. Un communiqué concernant le commerce extérieur pendant le premier trimestre de 1970 sera publié au cours de la semaine prochaine.

Schweizerische Nationalbank
Banque nationale suisse

Ausweis vom 15. April 1970
Situation au 15 avril 1970

	Veränderungen seit dem letzten Ausweis	
	Fr.	Fr.
Aktiven - Actif		
Goldbestand - Encaisse	11 507 763 625.15	—
Devisen - Devises	2 370 563 293.54	- 628 066 856.77
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - Bons du Trésor étrangers en fr. s.	1 851 000 000.—	—
Inlandportfeuille - Portfeuille effets sur la Suisse	—	—
Wechsel - Effets de change	113 910 128.40	—
Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse	—	32 071 071.10
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement	11 802 239.75	- 13 709 795.25
Wertschriften - Titres	—	—
deckungsfähige - pouvant servir de couverture	64 127 600.—	—
andere - autres	106 064 001.—	—
Korrespondenten - Correspondants	—	—
im Inland - en Suisse	—	—
im Ausland - à l'étranger	35 631 664.45	+ 5 587 424.55
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif	30 219 001.11	+ 9 907 092.18
	80 534 212.10	+ 9 385 259.90
Zusammen - Total	16 171 615 765.50	—

Passiven - Passif

Eigene Gelder - Fonds propres	62 000 000.—	—
Notenumlauf - Billets en circulation	11 228 995 375.—	- 282 834 950.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue	—	—
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	3 179 653 954.96	—
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue	456 454 703.62	- 377 187 672.56
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme	—	—
Sterilisierungsreskriptionen - Rescriptions de stérilisation	317 800 000.—	—
Sonderkonto PTT - Compte spécial PTT	50 000 000.—	—
Sonstige Passiven - Autres postes du passif	876 711 731.92	+ 11 054 676.07
Zusammen - Total	16 171 615 765.50	—

Offizieller Diskontsatz seit 15. September 1969
Taux officiel d'escompte depuis le 15 septembre 1969 3 1/2 %
Offizieller Lombardzinsfuß seit 15. September 1969
Taux officiel pour avance depuis le 15 septembre 1969 4 1/2 %
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 11. Nov. 1969 pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 11 novembre 1969 3 1/2 %
b) für übrige Pflichtlager seit 11. November 1969 pour autres stocks obligatoires depuis le 11 novembre 1969 4 %
88. 17. 4. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 16. April 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 16 avril 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 88.—
Belgien/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.69 1/2
Belgique/Luxembourg	100 Kronen	= Fr. 57.60
Dänemark/Danemark	100 DM	= Fr. 118.70
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 78.15
Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 10.39
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. -68.70
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 86.—
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 118.85
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 60.50
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.68
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 83.10

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Aarburg: Wanitsch Samuel E. 46-8271.
Adelboden: Spori-Reichen W. Berghotel Hahnenmoospass 30-14897.
Adetswil: Mani Peter Oberdorf 84-25273.
Asingen: Andres Ernst 45-10546. - Marri Ernst 45-10607.
Amsteg: Singer Lydia 60-61682.
Arch: Kräuchi Hedwig Fr. 45-10594. - Probst Robert 45-10619. - Wyss Hanspeter 45-10667.
Asuel: Bertrand & Choulat atelier mécanique 25-13104.
Auserberg: Schützenzunft 19-9719.
Avenches: Zbinden Hans Rudolf Foto 17-8658.
Baar: Reithaar Alwin 60-40289.
Baden: Attec association de Trabajadores Espanoles en Suiza Comision Local Baden 50-12542. - Heimgartner Franz El.-Ing. HTL 50-20235.
Balerna: Roncoroni Enzo 69-13355.
Balsthal: Jahrgang 1935 45-6026.
Beinwil am See: Daguet Romain Lehrer 50-20996.
Belfaux: Corminboeuf Jacques boucherie charcuterie 17-8654. - Fondation kiosque jeunesse Suisse 46-257.
Bellach: Mosimann Margrith Frau 45-10611. - Müller Josef 45-10613.
Berg am Irchel: Kirchenengstverwaltung 84-8972.
Bern: Aeschlimann-Stiftung (Louise) der bern. Kunstgesellschaft 30-11505. - Giger Theres Fr. Journalistin BR 30-20575. - Köppel Gottlieb Beamter SBB 30-5669. - Nottaris Angelo A. 30-15837. - Riesen Alfred 30-50936. - Zundel Max 30-2668.
Bettlach: von Burg Max 45-10658. - Kaufmann Hugo 45-10678. - Klopffstein Walter 45-10588. - Kocher Alfred 45-10591. - Lehmann Josef 45-10598. - Sauer Emil 45-10630. - Wirthner Franz 45-10665.
Biberist: Mühlheim Paul 45-10612. - Rellstab Fritz 45-10621. - Sutter Hans 45-10638.
Bibern (SO): Leuenberger Hans 45-10600. - Salzmann Hans-Rudolf 45-10629.
Biel/Bienne: Association des vieillards invalides veuves orphelins Avivo Vereinigung der Alten Invaliden Witwen und Waisen comité cantonal 25-695. - Gasser Gottlieb 25-16503. - Khali Marlyse 25-409. - Moser-Blum Hans 25-13578. - Mouvement populaire des familles fédération Bienne-Chasseral 25-5182.
Bremgarten b. Bern: Kaufmann-Dietrich A. Programmierer EDP 30-18736.
Brunnenthal: Joos Sonya Fr. 45-10581.
Buche (SO): Zimmermann Hansueli 45-10672.
Bux: Pallier René applications électrotechniques 25-3339.
Bulle: Hôtel des Alpes Louis Sauty 17-8653. - Sauty Marie 17-8655.
Burgdorf: Luenberger Peter Bäckeri Konditorei 34-1244.
La Chaux-de-Fonds: Tingely Raymonde Mme 23-5187.
Chénens: Herbetz Gabriel et Francis menuiserie 17-5984.
Chur: Bündner Matchschützenverband Pistolen-Match-Cup 70-9700. - Jahrgänger-Verein 1910 70-9067. - Lipp Peter 70-20605. - Merkur Treuhänder Chur Guido Caviezal & René Glauer 70-20663. - Willi Hanspeter 70-15236. - Sauer Emil 45-10630. - Wirthner Franz 45-10665.
Clarens: Jäger Martin 18-7218. - Wattard René 18-7216.
Coeuve: Société d'ornithologie 25-6282.
Courtemaiche: Coopérative Le Muguet 25-12256.
Cressier (NE): Jeanbourquin René camping westside à Erlach 20-4422.
Davos Platz: Mundwiler Alfred 70-15238.
Deitingen: Schnyder Pius 45-10646. - Vogelschutzverein 45-6025.
Derendingen: von Arx Peter 45-10657. - Klassenzusammenkunft Jahrgang 1935 45-6028.
Diessenhofen: Heimatvereinigung des Bezirkes Diessenhofen 82-1532.
Effretikon: Krankenfürsorge Schweiz. Kranken- und Unfallkassen Sektion Effretikon II 84-8977.
Elgg:

ANEF Holding AG, Zürich

Einladung zur 5. ordentlichen Generalversammlung

vom Montag, 4. Mai 1970, 15.00 Uhr, im Motel Waldeck, Gamprin / Liechtenstein.

Traktanden-Liste:

1. Eröffnung der Generalversammlung durch ein Mitglied des Verwaltungsrates.
2. Erstellung der Präsenzliste und Bestellung von Stimmzähler und Protokollführer.
3. Verlesung und Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 2. Juni 1969.
4. Verlesung des Berichtes des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr vom 1. 7. 1968 bis 30. 6. 1969, insbesondere über die Sitzverlegung nach Fribourg und Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betreffend Aenderung des Firma-Wortlautes.
5. Vorlage und Genehmigung der Jahresrechnung für die Zeit vom 1. 7. 1968 bis 30. 6. 1969.
6. Bericht der Kontrollstelle und Genehmigung.
7. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates betreffend Ergebnis des Geschäftsjahres vom 1. 7. 1968 bis 30. 6. 1969.
8. Entlastung des Verwaltungsrates und Neuwahl des Verwaltungsrates.
9. Bestellung der Kontrollstelle.
10. Diverses.

Zürich, 10. April 1970

ANEF Holding AG
Der Verwaltungsrat

Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft Basel

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 14. April 1970 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1969 auf

Fr. 84.— netto pro Aktie
festgesetzt.

Die Auszahlung erfolgt von heute an gegen Aushändigung des Aktiencoupons N° 71 an der Gesellschaftskasse (Steinengraben 4) und bei folgenden Banken: Schweizerische Bankgesellschaft Zürich, Basel, Winterthur und Genf; Schweizerischer Bankverein, Basel; Schweizerische Kreditanstalt, Basel; Lombard, Odier & Cie, Genf; Pictet & Cie, Genf; Chollet, Roguin & Cie, Lausanne.

Basel, 14. April 1970

Die Direktion

Latonia Investment Company, SA

Païement du dividende

Messieurs les actionnaires sont informés que, selon les décisions de l'assemblée générale du 14 avril 1970, la dividende de l'exercice 1969 est payable en

\$ USA 1,10 par action

contre remise du coupon N° 34, auprès de la First National City Bank, à Panama, de la Royal Bank of Canada, à Montreal, de la Banque de Paris et des Pays-Bas, de la Banque de Neufilze, Schlumberger, Mallet, de la Banque de Suez et de l'Union des Mines, à Paris, ainsi qu'auprès des banques suivantes à Genève:

MM. Bordier & Cie
Darier & Cie
Ferrer Lullin & Cie
Hentsch & Cie

MM. Lombard, Odier & Cie
Mirabaud & Cie
Pictet & Cie

d'Arcis & d'Arcis AGENCE AMERICAINE S.A. Holding, Genève

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 14 avril 1970 a décidé pour l'exercice 1969 la distribution d'un dividende de 7 % brut par action.

Le coupon de dividende N° 31 est payable aux guichets de la Société dès le vendredi 17 avril 1970, à raison de Fr. 4.90 par coupons sous déduction de 30 % pour l'impôt anticipé.

Genève, le 14 avril 1970

Le conseil d'administration

Neue Ausgabebedingungen

für Kassenobligationen
und Global-Obligationen

5 ³/₄ %

5 oder
mehr
Jahre

5 1/2 % 3-4 Jahre



Nach Ihrer Wahl können Sie von uns beziehen: Titel von Fr. 1000.— oder mehr, lautend auf den Namen oder Inhaber. Einzahlungen: an unserer Kasse oder auf unser Postscheckkonto 49-44.

BANK IN LANGENTHAL

Telephon (063) 2 33 33 oder 2 45 45

Kapital und offene Reserven über 25 Millionen

Broschüre

Warenumsatz-
steuer

Ausgabe
Mai 1969

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf
Postscheckkonto
30-520

Schweizerisches
Handelsamtsblatt
3000 Bern.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition de mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse
du commerce, 3000 Bern

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

Die Aktionäre werden hiemit gemäss § 7 der Statuten zu der Mittwoch, den 29. April 1970, 15.30 Uhr, im Grossen Saal des Stadthauses in Winterthur stattfindenden

94. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Geschäftsordnung:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1969. Bericht der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
2. Verwendung des Reingewinnes 1969.
3. Wahl der Kontrollstelle (3 Revisoren und 2 Ersatzmänner) für das Jahr 1970.
4. Verschiedenes.

Für die Stimmberechtigung sind die §§ 8 und 9 der Statuten massgebend.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Hauptsitz der Gesellschaft zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Den Namenaktionären werden die Eintrittskarten und die Statuten vom 6. Mai 1969 zusammen mit der Einladung zur Generalversammlung per Post zugestellt.

Die Inhaberaktionäre erhalten ihre Eintrittskarten direkt oder durch Vermittlung ihrer Bank beim Hauptsitz der Gesellschaft in Winterthur oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und ihren Niederlassungen nach Hinterlegung ihrer Aktien gegen Empfangsbescheinigung bis spätestens 27. April 1970. Die neuen Statuten und der Geschäftsbericht werden ihnen auf Anforderung gerne zugestellt. Gemäss § 8 der Statuten kann jeder Aktionär sein Stimmrecht durch schriftliche Vollmacht an einen anderen Aktionär übertragen, wozu der Vordruck auf der Rückseite der Eintrittskarte dient. Bei Zustellung der blanko unterzeichneten Vollmacht an unseren Hauptsitz in Winterthur (Büro für das Aktienregister) sind wir gerne für Stellvertretung durch einen anderen Aktionär und Abgabe der Stimme im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates besorgt.

Winterthur, den 14. April 1970.

Namens des Verwaltungsrates der Schweizerischen Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur:

Der Präsident: P. Thorin
Der Sekretär: E. W. Stark

FIBENA AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Mittwoch, den 29. April 1970, 11.00 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 4, Chur.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz per 30. September 1969.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Gewinnverwendung.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Aenderung des Art. 1 der Statuten betreffend Domizil und Firma der Gesellschaft.
8. Varia.

Legitimiert zur Teilnahme an der Generalversammlung und zur Geltendmachung einer Stimme ist, wer am 29. April 1970 als Eigentümer einer Namenaktie im Aktienbuch eingetragen ist, bzw. wer eine Inhaberaktie bei den Herren Julius Bär & Co., Banquiers, Zürich (oder einen genügenden Ausweis über deren Hinterlegung bei einer anderen Bank) bis spätestens Donnerstag, den 23. April 1970, deponiert hat. Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Jahresbericht, der Bericht der Kontrollstelle und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes sowie die revidierten Statuten liegen am Geschäftssitz zur Einsicht der Aktionäre auf.

Chur, den 17. April 1970

Der Verwaltungsrat

Banque Troillet & Cie SA, Martigny

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 28 avril 1970, à 16 heures, à l'Hôtel Terminus, Place de la Gare, à Martigny.

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale des actionnaires du 25 avril 1969.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Comptes annuels.
- 4° Rapport de l'organe de contrôle.
- 5° Votation sur les conclusions de ces rapports et décisions sur l'affectation du bénéfice net.
- 6° Décharge au conseil d'administration.
- 7° Nominations statutaires.
- 8° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes de l'exercice 1969, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la banque, dès le 15 avril 1970. Afin de pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires auront à déposer leurs titres, récépissés ou avis de dépôt de ces titres et se procurer une carte d'admission jusqu'au 27 avril 1970, au siège de la banque.

Le conseil d'administration

Express- Kredite

Fr. 500.— bis Fr. 10.000.—

- Keine Bürgen;
Ihre Unterschrift genügt
- Diskretionsgarantie

Bank Prokredit
8023 Zürich
Löwenstrasse 52
Telefon 051 / 25 47 50

X Es lässt sich alles
ganz einfach
per Post erledigen.
Express-Bedienung

Name _____
Strasse _____
Ort _____

**LIMMATHOF
BADEN**
eig. Thermalschwimmbad
☎ 056 2 60 64 Prospekte E. Müller

Der schweizerische Index
der industriellen Produktion

Sonderheft Nr. 75

Die unter obigem Titel 1965 erfolgte Veröffentlichung der Kommission für Konjunkturfragen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von Fr. 3.50 erhältlich (24 Seiten, Format A 4). Vorauszahlung erbeten auf Postscheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Namensänderung

Wir beehren uns, Aktionären, Kunden und Geschäftsfreunden bekanntzugeben, dass wir uns von nun an BANK VOM LINTH-GEBIET nennen.

Die Gründe:

Die Vielfalt von Dienstleistungen, die wir schon seit vielen Jahren und immer neu bieten, geht weit über den Tätigkeitsbereich eines Sparinstituts hinaus.

Der neuzeitlichere, kürzere Name verbindet Tradition mit Fortschritt. Er gibt die Art und den Raum unserer Aktivität zutreffend wieder.

Unsere Bilanzsumme von 390 Millionen Franken und ein Netz von 7 Niederlassungen sind Merkmale einer aus allen Schichten der Bevölkerung organisch herausgewachsenen REGIONALBANK.

Als solche machen wir es uns nach wie vor zur Aufgabe, unserem grossen Kundenkreis und damit der Wirtschaft unserer Region zu dienen.



BANK VOM LINTHGEBIET

vormals Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet

Uznach Rapperswil Schmerikon Siebnen Lachen
Weesen Niederurnen

Drahtseilbahn Engelberg-Gerschnialp AG, Engelberg

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 29. April 1970, 11 Uhr, im Hotel Hess, in Engelberg

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1969 und der Bilanz per 31. Dezember 1969 sowie Entgegennahme des Berichtes und der Anträge der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Ersatzwahl in die Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz sowie der Bericht und die Anträge der Kontrollstelle sind ab Mitte-April 1970 am Sitz der Gesellschaft, im Verwaltungsgebäude, Poststrasse 3, 6390 Engelberg, zur Einsichtnahme aufgelegt.

Die Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz am Tage der Generalversammlung, von 10-11 Uhr, im Hotel Hess in Engelberg, bezogen werden.

6390 Engelberg, den 8. April 1970

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Josef Hess

KA - WE - DE

Kunsteisbahn und Wellenbad Dählhölzli-Bern AG

37. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 28. April 1970, 16.00 Uhr, im Casino Bern (Zenith)

Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1968/69.
2. Bericht der Revisoren.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
4. Wahl der Revisoren.
5. Umfrage.

Die Jahresrechnung, die Bilanz und der Jahresbericht per 31. Oktober 1969 liegen im Sekretariat der Ka-We-De den Aktionären zur Einsicht auf. Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können die Ausweiskarte gegen Vorweisung der Titel oder des Depotscheines bei der Schweizerischen Volksbank in Bern bis und mit Montag, 27. April 1970, oder im Versammlungslokal selbst in Empfang nehmen.

Bern, 16. April 1970

Der Verwaltungsrat

Passage de l'Etoile SA, Vevey

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mardi 28 avril 1970, à 11.00 h., dans les bureaux de Monsieur Ernest Pfauti, architecte, 14, rue du Conseil, Vevey.

Ordre du jour statutaire.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des titres, jusqu'au 27 avril par l'Union de Banques Suisses, Vevey, où les comptes et rapports de l'exercice 1969 sont à la disposition des actionnaires.

Vevey, le 13 avril 1970

Le conseil d'administration

Schweizerzertifikate für Vorzugsaktien

I.F.I. «S.p.A. Istituto Finanziario Industriale», Turin

Akontodividendenzahlung

Die Gesellschaft bezahlt für das Geschäftsjahr 1969/70 eine Akontodividende von Lit. 65.— brutto pro Vorzugsaktie, ergebend nach Abzug der italienischen Quellensteuer von 30 % netto Lit. 45.50.

Dementsprechend kann der Coupon N° 3 der von der Schweizerischen Kreditanstalt ausgegebenen Inhaberkarte vom 17. April 1970 an, Datum der ex-Notierung in Italien, mit netto Fr. 3.— pro Zertifikat über 10 Vorzugsaktien,

ohne Abzug und ohne irgendwelche Formalitäten bei der

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
oder bei ihren sämtlichen Niederlassungen
eingelöst werden.

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

Emission d'un emprunt

5 3/4% de Fr. 37 000 000
SÉRIE 51, 1970

destiné à la conversion et au remboursement de l'emprunt 4 1/4% série 22 de 1958.

Le solde du montant non converti sera offert en souscription publique.

CONDITIONS de L'EMPRUNT:

Durée: 15 ans
Coupages: Fr. 1000, Fr. 5000 et Fr. 50 000
au porteur
Cotation: aux principales bourses suisses

PRIX D'EMISSION:

99%

plus 0,60% timbre fédéral

DÉLAI DE SOUSCRIPTION:
du 17 au 23 avril 1970, à midi.

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

BANQUE CANTONALE VAUDOISE

Les conversions et les souscriptions sont reçues sans frais auprès des banques susnommées et autres établissements bancaires où l'on peut se procurer le prospectus, les bulletins de souscription et les demandes de conversion.

Zürcher Ziegeleien

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

59. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 28. April 1970, 18.00 Uhr, ins Zunfthaus «Zur Zimmerleuten», Zürich, eingeladen.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz 1969 sowie Bericht der Kontrollstelle
2. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Bericht der Kontrollstelle liegen im Büro Giesshübelstrasse 40, Zürich 3, den Aktionären zur Einsicht auf.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden bis zum 27. April 1970, 12.00 Uhr, im Büro Giesshübelstrasse 40, Zürich 3 (Postadresse: Postfach 357, 8021 Zürich).

Zürich, den 25. März 1970

Der Verwaltungsrat

Genossenschaft Ref. Heimstätte Gwatt

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 2. Mai 1970, um 14 Uhr, in der Reformierten Heimstätte Gwatt.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 3. Mai 1969.
2. Jahresberichte 1969.
3. Ergänzungswahlen in den Vorstand.
4. Rechnung 1969.
5. Erhöhung des Kontokorrentkredits von Fr. 100 000.— auf maximal Fr. 250 000.—.
6. Finanzaktion 1969 – Bericht.
7. Schlussbericht der Baukommission – Décharge-Erteilung.
8. Schlussbericht der Finanzkommission für die Neubauten.
9. Verschiedenes.

Die Rechnung kann zum voraus in der Heimstätte Gwatt bezogen werden (Tel. 033/36 31 31).

Für den Vorstand:

Der Vizepräsident:

E. Maurer

Der Sekretär:

Ch. Buri

Chemedica SA, Vouvy

Messieurs les obligataires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 29 avril 1970, à 16 h., en l'Etude de Monsieur Roger Taugwalder, 15, Av. du Midi, Sion

Ordre du jour:

- 1° Constitution du bureau
- 2° Décisions concernant le remboursement ou la conversion des obligations de l'emprunt 1963, 5 %, en actions
- 3° Divers

Les participants voudront bien se munir de leurs titres ou d'une attestation correspondante de leur banque.

Le conseil d'administration



Coupon

Name _____
 Adresse _____

Ja, auch wir wissen blaue Noten sinnreicher zu verwenden
 Senden Sie uns bitte Ihre Unterlagen über die Hermes Electric Varia
 Ich/Wir wünschen Unterlagen über alle elektrischen Hermes-Schreibmaschinen
 Wir bitten um eine Vorführung. Rufen Sie uns umgehend an.
 Elektrische Hermes-Schreibmaschinen erhalten Sie ab Fr. 1260.-.

Prestigeblumen?

Nein, tun Sie das nicht! Es hat keinen Sinn, dass Sie blaue Noten in Papierblumen verwenden. Geld kann man sinnreicher verwenden.

Dass Sie zum Beispiel mit der Hermes Electric Varia einige Hunderter zurückbehalten können, ohne Prestige zu verlieren, das ist klar. Und dabei hat sie die ausgewogene, vornehm wirkende Proportional-Schrift, die Sie (und Ihre Sekretärin) für repräsentative Schriftstücke brauchen.

Und das, was jede Hermes auszeichnet. Die richtige Tastatur für flinke Finger. Die moderne Form, die zuverlässige Mechanik, den prompten Service, der hinter jeder Hermes steckt.

Was wollen Sie mehr?
 Papierblumen? Gönnen Sie sich mit dem ersparten Papier echte Rosen für viele Jahre. Das ist mehr als Prestige — das ist herzerfreudend.

HERMAG
 Hermes Büromaschinen AG
 Räfelstrasse 20, 8045 Zürich
 Tel 051 33 66 70

54/70

HERMAG Hermes-Büromaschinen AG, Räfelstrasse 20, 8045 Zürich, Tel. 051 33 66 70, Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz. **Offizielle Hermes-Vertretungen:** Aarau: Otto Mally AG, Herzogstrasse 4, Tel. 064 22 14 93. **Aldorf:** Lötscher AG, Schulhausstrasse, Tel. 044 247 30. **Arbon:** Ernst Witzig AG, Turmgasse 8, Tel. 071 466 86. **Baden:** Otto Mally AG, Mellingerstrasse 6, Tel. 056 250 15. **Basel:** Hermes-Schreibmaschinen-Vertriebs AG, Aeschenvorstadt 24, Tel. 051 24 58 93. **Bern:** Muggli + Co., Hirschengraben 10, Tel. 031 252 13. **Biel:** Muggli + Co., Neugasse 43, Tel. 032 23 32 21. **Buche SG:** Muggli + Co., Bahnhofstrasse, Tel. 065 621 22. **Chur:** Jules Escher, Poststrasse 38, Tel. 081 22 24 62. **Davos-Platz:** Jules Escher, Arkadenplatz, Tel. 083 351 70. **Frauenfeld:** Ernst Witzig AG, Rheinstrasse 10, Tel. 054 715 22. **Glarus:** Zweifel + Co., Bahnhofstrasse 6, Tel. 055 516 92. **Büliger + Co.,** Hauptstrasse, Tel. 055 516 92. **Grenchen:** Büromaschinen AG, Bellindstrasse 23, Tel. 055 920 51. **Liestal:** Hermes-Schreibmaschinen-Vertriebs AG, Amshausgasse 4, Tel. 061 84 25 16. **Luzern:** Lötscher AG, Pöllastrasse 18, Tel. 041 23 20 22. **Olten:** Otto Mally AG, Hauptstrasse 6, Tel. 062 21 38 23. **Rapperswil:** W. Rechtenner, Ganerstrasse, Tel. 055 217 95. **Rorschach:** Muggli + Co., Hauptstrasse 45, Tel. 071 41 13 89. **St. Gallen:** Muggli + Co., Neugasse 20, Tel. 071 22 38 21. **Schaffhausen:** Ernst Witzig AG, Oberstrasse 6, Tel. 053 54 54. **Schweyz:** Josef Wölkart AG, Sirellgasse, Tel. 063 330 73. **Solothurn:** Büromaschinen AG, Marktplatz 45, Tel. 065 233 22. **Walden:** Ernst Witzig AG, Schulstrasse 3, Tel. 072 507 97. **Wil:** Muggli + Co., Marktgasse 30, Tel. 073 603 38. **Winterthur:** Bösliger + Co., Metzgergasse 4, Tel. 052 22 34 28. **Zofingen:** Otto Mally AG, Kirchplatz 6, Tel. 062 51 38 60. **Zug:** Josef Wölkart AG, Neugasse 26, Tel. 042 21 26 26. **Zürich:** A. Baggenstos + Co., Waisenhausstrasse 2, Tel. 051 25 66 94.

Günstig abzugeben

2 Zupftische für Lochkarten

Grösse: 250 x 80 x 110 cm
 Mit 3 Seiten-Schubladen, mit Vollauszug und ca. 11 000 Plastik-Trennungen, hoch und quer.
 Preis nach Vereinbarung.

Weitere Auskünfte erteilt Tel. Nr. 038 5 78 01, intern 354.

Trosselli
 Büro-Organisation

Stahlmöbel Mod. MTF 02

Tischplatte in Polyton 156 x 72

Fr. 520.-
 ab Lager

8050 ZÜRICH 1003 LAUSANNE 1204 GENEVE
 Jungstrasse 2 Rue Pichard 6 Rue du Stand 60
 Tel. (051) 48 46 29 Tel. (021) 22 70 17 Tel. (022) 24 43 40

Schweizerische Volksbank

Für unsere **Kontokorrent-Buchhaltung** suchen wir einen kaufmännisch geschulten **Visa-Buchhalter**

Interessante, vielseitige Tätigkeit, die einem verantwortungsbewussten Mitarbeiter volle Befriedigung bieten kann. Dauerstelle, moderne Arbeitsräume, gut ausgebaute Pensionskasse. Konkrete Entwicklungsmöglichkeiten.

Senden Sie uns eine kurze Offerte oder telefonieren Sie uns (052/23 32 31 Personalbüro, ausserhalb Bürozeit allenfalls 052/29 60 35 Personalchef privat).

SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK
 8401 Winterthur

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache — inserieren Sie!

NATIONAL

Buchungsautomaten

Volltext / Kurztext kombiniert

Kontrollblatt-Einzug

Organisation durch Fachleute, Garantie und Service für Rebuilt-MC

REBUMA SUTER AG

Uetlibergstrasse 350, 8045 Zürich, Tel. 051/33 66 36

Internationale Verlagsgesellschaft mit Hauptsitz in Genf-Cointrin sucht per sofort oder nach Uebereinkunft jungen, qualifizierten kaufmännischen Mitarbeiter als

Hauptbuchführer

(mit Aufstiegsmöglichkeiten)

und zur Ueberwachung der Debitoren- und Kreditorenbuchhaltung.

Was wir erwarten:
 Unser neuer Mitarbeiter sollte im Idealfall einige Jahre praktische Erfahrung im Buchhaltungssektor besitzen, wovon mindestens 1 Jahr als Hauptbuchhalter. Da sich unsere Kunden, Vertretungen und Korrespondenten in allen 5 Erdteilen befinden, sind gute schriftliche Sprachkenntnisse in Englisch und Französisch neben Deutsch unerlässlich. EDV-Kenntnisse sind erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

Was wir bieten:
 Nebst Leistungslohn, Fünftagewoche (40 Stunden) und den üblichen Sozialleistungen bietet sich geeignetem Mitarbeiter die Möglichkeit, später den Posten eines Assistenten des kaufmännischen Direktors zu übernehmen.

Wenn Sie sich für diese Stelle interessieren und glauben, unseren Vorstellungen des neuen Mitarbeiters zu entsprechen, bitten wir Sie, für eine erste Kontaktaufnahme telefonisch mit unserem Personalchef, Herrn Schüpbach, unter Tel. 022 / 34 45 50 in Verbindung zu treten oder Ihre vollständige Offerte mit Lebenslauf, Foto und Gehaltsansprüchen an die Personalabteilung der INTERAVIA S.A., 86, avenue Louis-Casati, Case postale 162, 1216 Cointrin, zu senden.

Zu kaufen gesucht

Adressiermaschine

(Occasion, Hand- oder elektr. Betrieb).

Offerten unter Chiffre 44-22082 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Die Frau Heidet sich mit aller Sorgfalt, um den Mann zu gefallen. Werden auch Sie ihren Brief so, dass er imponiert, z. B. in ein Schaller-Frewi-Couvert.

SCHALLER-FREWI COUVERTS

SCHALLER-FREWI AG, Briefumschlag- und Papierwarenfabrik, 5200 Brugg, Tel. 056/42 00 11

Inserieren bringt Erfolg!

HAIN

Huile de chardons comestible, profitable aux personnes d'un certain âge

Pour la normalisation du taux de cholestérol

En vente dans les bons magasins d'alimentation, de produits diététiques, dans les commerces de comestibles, dans les drogueries et pharmacies.

Documentation par: R. & H. Neuenchwander, 3001 Bern, Landoltstrasse 73, Tel. (031) 45 05 22 / 23 / 24.

Informationen

Inkassi

im In- und Ausland zu vorteilhaften Bedingungen.

Wenden Sie sich vertrauensvoll an unsere Geschäftsführer in:

Aarau, Basel, Bern, Biel, La Chaux-de-Fonds, Chur, Fribourg, Genève, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuchâtel, St. Gallen, Schaffhausen, Solothurn, Weinfelden, Winterthur, Zug, Zürich.

Ueber 75 Jahre im Dienste von Industrie, Handel und Gewerbe.

Zentralsekretariat: Neugasse 16, 6300 Zug, Tel. (042) 21 22 92



Die sympathische Betriebskantine – Ditchburn-Getränkeautomaten

(Tiefschläge sollen noch nie vorgekommen sein). Für guten Service sorgt die Generalvertretung: Multipatent, Hofwiesenstrasse 18, 8057 Zürich, Tel. 051/2877 02.

Importante entreprise du Valais en bâtiment et génie civil cherche association

Chiffre d'affaires intéressant

Prendre contact avec la Société de contrôle fiduciaire SA, 30, Avenue de la Gare, 1950 Sion

SKB NADELLA

sucht erfahrenen **Buchhalter** eventuell **Buchhalterin**

befähigt, selbständig zu arbeiten. Vertrautheit mit Buchungsmaschine RUF wäre von Vorteil.

Französischkenntnisse erwünscht.

Interessenten(innen) belieben ihre handgeschriebene Offerte mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Foto zu richten an

SKB Wälzlagerfabrik Biel AG, Solothurnstrasse 66-68, 2500 Biel

Inserate erschliessen den Markt

Zu verkaufen zwischen Bern und Freiburg **5130 m² Bauland**

mit Baubewilligung für 17 Staffelmehrfamilienhäuser zu total 56 Wohnungen.

Solvente Interessenten melden sich bitte unter Chiffre U 920 271 an Publicitas AG, Neugasse 48, 2501 Biel.

Gute Stempel und Schärfer von

WANGER • ULRICH AG, 8401 WINTERTHUR

Wegen Betriebsumstellung günstig abzugeben, elektrische **Vervielfältigungsmaschine** Rex Rotary Modell D270 in sehr gutem Zustand. Anfragen an Telephone 051 283633



Wir möchten hier nicht von zu grossen Hutnummern, sondern von zu gross bemessenen Elektronenrechnern sprechen.

Viele haben schon ihre Elektronenrechner um eine bis mehrere «Nummern» zu gross und somit zu teuer gekauft, weil sie glaubten, keine angemessene Wahl zu haben: Mit Vierspeziesautomatik, wo Division überflüssig war; mit zwei Arbeitsspeichern, wo ein Produktespeicher genügte; mit Quadratwurzelautomatik, wo es keine Wurzeln zu ziehen gab; mit überdimensionierter Kapazität; usw., usw. Viele auch haben auf einen Elektronenrechner verzichtet, weil sie nicht für Leistungen bezahlen wollten, die sie nie benützen würden. All dem hat TOSHIBA, Japans grösster und erfahrener Konzern für Elektronik Rechnung getragen – mit einem abgewogenen, ganz vom Markt her konzipierten Programm. In 6 Stufen führt es von den auch für den Kleinbetrieb erschwinglichen, hochmodernen Mini-Rechnern bis zu den 16/31-stelligen Vierspezies-Modellen, mit Negativsaldo, 2 Arbeitsspeichern, Konstantenspeicher, Prozent- und Quadratwurzelautomatik, 5/4 Rundung, genereller Aufrundung, Postenzähler, Dezimalkomma-System, Überlaufanzeige, 2 voneinander unabhängigen Programmen und vieles mehr. Bitte verlangen Sie unsere Dokumentation!



schon ab **Fr. 1985.-**

TOSHIBA ELECTRONIC in 6 Leistungsstufen, mit LSI, MOS-IC und Programmierung

HIGH SPEED

Coupon An büro-fürrer, Abt. Büromaschinen, Postfach 8021 Zürich

Bitte senden Sie mir Ihre Dokumentation

Wir bitten um Probestellung/Vorführung

Firma/Name _____
Adresse _____

Schweiz Generalvertretung für Toshiba-Elektronenrechner **büro-fürrer**

Abt. Büromaschinen, Hardturmstr. 76, Postfach 8021 Zürich, Telefon 051/44 43 00; Verkauf in Stadt und Kanton Zürich: büro-fürrer, Abteilung Studio für Bürotechnik, Tödistrasse 48, Telefon 051/36 56 10

Regionalvertretungen: Aarau: Köbeli, Büromaschinen AG, 064 / 22 66 46; Basel: Weisskopf Hans, 061 / 35 75 00; Maggiorini R. & Co. AG, 061 / 23 92 95; A. Köbeli, 061 / 25 32 88; Bern: Eugen Keller & Co. AG, 031 / 25 34 91; Biel: Perrenoud Georges, 032 / 3 79 42; Chur: Bartsch & Dobal, Bürobedarf AG, 081 / 22 31 94; Fribourg: M. Trosselli et ses fils SA, 037 / 2 41 14; Genève: Perritaz Marcel, 022 / 26 14 14; M. Trosselli et ses fils SA, 022 / 24 43 40; Lausanne: Guiraud M. SA, 021 / 20 54 31; M. Trosselli et ses fils SA, 021 / 22 70 17; Zepf Henri, 021 / 23 52 57; La Chaux-de-Fonds: Oetiker SA, 039 / 2 51 59; Lugano: Chiodoni Luigi, 091 / 2 40 91; Luzern: F. Spaeti, Büromaschinen, 041 / 22 40 35; Montreux: Kramer frères SA, 021 / 61 61 61; Rapperswil: Adam AG, 055 / 2 23 20; Sion: M. Trosselli et ses fils SA, 027 / 2 38 23; Solothurn: H. Lehmann, 065 / 3 05 89; Schaffhausen: Bühler A. & Co., 053 / 5 22 30; St. Gallen: Markwalder & Co. AG, 071 / 22 59 31; Zug: Walter AG, 042 / 21 80 38; Zürich: Büro-fürrer, Studio für Bürotechnik, 051 / 36 56 10.

La cornière verte **ATROU** Das grüne Winkelblech

Winkel, Tablare und alle Zubehöre

Lieferung ab Lager

COMING 1025 Saint-Sulpice (021) 35 42 44 Telex 24 398

CHOCOLADEFABRIKEN LINDT & SPRUNGLI AG

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 16. April 1970 wird am Sitz unserer Gesellschaft und an den Kassen der Schweizerischen Kreditanstalt gegen Abgabe der entsprechenden Coupons unserer Aktien, nach Abzug von 30 % Verrechnungssteuer, folgende Dividende für das Geschäftsjahr 1969 ausbezahlt:

Inhaberaktien (Coupon Nr. 6)	Fr. 52.50 netto
Namenaktien (Coupon Nr. 6)	Fr. 26.25 netto

Kilchberg, den 17. April 1970 Der Verwaltungsrat

Confederazione Svizzera

5¹/₂% Prestito federale 1970 di Fr. 320 000 000

Prezzo d'emissione: 98 % + 0,60 % bollo federale
Durata del prestito: 10 anni
Rendita: 5,69 %
Termine di sottoscrizione: dal 15 al 22 aprile 1970, a mezzogiorno

Programma

Il Consiglio federale svizzero, visto il decreto federale del 19 dicembre 1967 concernente i prestiti della Confederazione, ha risolto nella sua seduta del 1 aprile 1970, di autorizzare il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane a emettere

un prestito federale 5 ½ % 1970 di Fr. 320 000 000

destinato tanto alla conversione o al rimborso del prestito federale 3% 1952 di Franchi 200 000 000 che scade il 15 maggio 1970, quanto ad ottenere disponibilità per i bisogni correnti della Confederazione.

L'emissione del prestito ha luogo in forma di titoli e di crediti iscritti. All'atto della sottoscrizione l'interessato dovrà indicare se desidera essere titolare d'un credito iscritto; senza una sua precisa indicazione, esso riceverà dei titoli.

Modalità del prestito

A. Titoli

Le obbligazioni sono al portatore ed emesse in tagli di 1000, 5000 e 100 000 franchi. Esse fruttano un interesse annuo del 5 ½ % a contare dal 15 maggio 1970 e sono provviste di cedole annuali al 15 maggio. La prima cedola scadrà il 15 maggio 1971.

Il prestito sarà rimborsato alla pari, senza preavviso, il 15 maggio 1980.

Le cedole scadute ed i titoli rimborsabili saranno pagati, senza spese per il portatore, agli sportelli della Banca Nazionale Svizzera ed a quelli degli istituti e delle ditte bancarie membri del Cartello di Banche Svizzere o dell'Unione delle Banche Cantionali Svizzere. Dall'importo delle cedole sarà dedotta l'imposta federale preventiva.

Le obbligazioni saranno quotate, durante tutta la durata del prestito, nelle borse di Basilea, Berna, Ginevra, Losanna, Neuchâtel, San Gallo e Zurigo.

Le pubblicazioni relative al servizio del prestito saranno fatte in modo valido nel Foglio federale e nel Foglio ufficiale svizzero di commercio.

B. Crediti iscritti

In virtù della legge federale del 21 settembre 1939 che istituisce un Libro del debito della Confederazione, i crediti iscritti provenienti da questo prestito rappresentano crediti verso la Confederazione.

Le condizioni previste per i titoli del prestito sono applicate anche ai crediti iscritti, tenuto però conto delle modificazioni seguenti:

1° I crediti iscritti saranno registrati nel Libro del debito della Confederazione per importi di almeno 1000 franchi o multipli di tale cifra.

2° Gli interessi e gli importi di capitale rimborsabile saranno pagati senza spese, e per ciò che concerne i primi, previa deduzione dell'imposta preventiva federale.

3° I crediti iscritti non saranno quotati in borsa; essi saranno trasmissibili, ma non potranno essere convertiti in obbligazioni.

Berna, 14 aprile 1970 Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane
Nello Celio

Condizioni d'emissione

I gruppi di banche sottoscrittrici hanno assunto fermo l'importo di 320 000 000 di franchi, di cui hanno già collocato 22 760 000 franchi. La parte rimanente di 297 240 000 franchi è offerta in conversione e in sottoscrizione pubblica in contanti

dal 15 al 22 aprile 1970, a mezzogiorno,

alle seguenti condizioni:

A. Conversione

I portatori di titoli del prestito federale 3% 1952, come pure i titolari di crediti iscritti di questo prestito hanno il diritto di domandare la conversione dei loro titoli e dei loro crediti iscritti in titoli o in crediti iscritti del prestito federale 5 ½ % 1970.

1° Il prezzo di conversione è fissato a 98 % più 0,60 % bollo federale sulle obbligazioni = 98,60 %.

2° Le obbligazioni da convertire del prestito federale 3% 1952 dovranno essere presentate, senza cedole, unitamente alla domanda di conversione, a uno dei domicili di conversione.

3° I domicili di conversione pagheranno un premio di conversione per i titoli ed i crediti iscritti convertiti calcolato come segue:

Fr. 20.— = differenza di 2% tra il corso alla pari delle obbligazioni da convertire e il corso d'emissione del nuovo prestito, meno

Fr. 6.— = 0,60% bollo federale sulle obbligazioni

Fr. 14.— per 1000 franchi di capitale convertito

4° I titoli del nuovo prestito saranno consegnati non appena disponibili.

5° Coloro che desiderassero far iscrivere i loro crediti nel Libro del debito della Confederazione dovranno presentare al domicilio di conversione, unitamente alla domanda di conversione, una richiesta d'iscrizione destinata all'Amministrazione del Libro del debito della Confederazione (Banca Nazionale Svizzera, Berna). Quest'ultima confermerà l'iscrizione del loro credito nel Libro del debito della Confederazione non appena la registrazione sarà divenuta effettiva.

B. Sottoscrizione in contanti

L'importo del prestito federale non assorbito dalle conversioni è offerto contemporaneamente in sottoscrizione pubblica per contanti, alle seguenti condizioni:

1° Il corso di sottoscrizione è fissato a 98 % più 0,60 % bollo federale sulle obbligazioni = 98,60 %.

2° La ripartizione avrà luogo il più presto possibile, non appena chiusa la sottoscrizione. Nel caso che le sottoscrizioni per contanti dovessero sorpassare l'importo disponibile, i domicili di sottoscrizione si riservano il diritto di attribuire importi inferiori a quelli sottoscritti.

3° La liberazione delle somme assegnate si farà dal 15 al 29 maggio 1970 con contegno d'interessi a contare dal 15 maggio 1970.

4° I titoli saranno consegnati non appena disponibili. I sottoscrittori non riceveranno buoni di consegna.

I sottoscrittori di crediti iscritti riceveranno la conferma della registrazione del loro credito da parte dell'Amministrazione del Libro del debito della Confederazione (Banca Nazionale Svizzera, Berna) tosto che avranno liberato l'importo loro assegnato e non appena la suddetta Amministrazione avrà eseguito la registrazione richiesta. La domanda di registrazione dovrà essere presentata all'Amministrazione del Libro del debito della Confederazione per il tramite del domicilio di sottoscrizione.

14 aprile 1970

Cartello di Banche Svizzere

Banca Cantonale di Berna	Credito Svizzero	Società di Banca Svizzera
Unione di Banche Svizzere	Banca Leu SA Groupement des Banquiers Privés Genevois	Banca Popolare Svizzera
Unione delle Banche Cantionali Svizzere		
Banca Cantonale d'Argovia	Banca Cantonale di Glarona	Banca Cantonale di Sciaffusa
Banca Cantonale d'Appenzello E.	Banca Cantonale dei Grigioni	Banca Cantonale di Soletta
Banca Cantonale d'Appenzello I.	Banca Cantonale di Svitto	Banca Cantonale di Turgovia
Banca dello Stato del Cantone Ticino	Banca Cantonale Lucernese	Banca Cantonale d'Uri
Banca Cantonale di Basilea Campagna	Banque Cantonale Neuchâteloise	Banque Cantonale Vaudoise
Banca Cantonale di Basilea	Banca Cantonale di Untervaldo Sottoselva	Banque Cantonale du Valais
Banque de l'Etat de Fribourg	Banca Cantonale di Untervaldo Sopraselva	Banca Cantonale di Zurigo
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève	Banca Cantonale di San Gallo	Banca Cantonale di Zugo
Caisse hypothécaire du canton de Genève		

Le domande di conversione e le sottoscrizioni in contanti sono ricevute senza spese da tutte le sedi, succursali, agenzie e uffici ausiliari nella Svizzera degli istituti indicati qui sopra, da tutte le sedi, succursali e agenzie della Banca Nazionale Svizzera, come pure da tutte le altre banche, ditte bancarie e cassa di prestito della Svizzera.